

CANTORAL LITÚRGICO

ADVIENTO - NAVIDAD

CUADERNO PARA
GUITARRA, TECLADO
Y CORO



Arquidiócesis de México

CANTORAL LITÚRGICO

ADVIENTO - NAVIDAD

**CUADERNO PARA
GUITARRA, TECLADO
Y CORO**



Arquidiócesis de México

DISTRIBUCIÓN:

Arquidiócesis Primada de México, A. R.
Curia del Arzobispado de México, Comisión de
Música Sacra, Durango 90, 9º piso.
Tel. 5525-1110; 5208-3200; ext. 1954.

Esta obra no puede ser reproducida, total o parcialmente,
sin autorización previa. El permiso para reproducir el material
de esta publicación debe obtenerse por escrito de la
Comisión de Música Sacra y del dueño de propiedad literaria.

IMPRESO EN LOS TALLERES DE:

Imagen Gráfica.

PRIMERA EDICIÓN:

Noviembre de 2002.

SEGUNDA EDICIÓN:

Diciembre de 2005.

REGISTRO EN TRÁMITE,

Arquidiócesis Primada de México, A. R.

Impreso en México.

Arquidiócesis Primada de México, A. R.

Emmo. Sr. Cardenal Norberto Rivera Carrera
Arzobispo Primado de México

Mons. Alberto Márquez Aquino
Vicario de Áreas de Pastoral

Pbro. Dr. Ricardo Valenzuela Pérez
Secretario de Pastoral Litúrgica

Lic. Abel Heriberto Ayala Berber
Director de la Comisión de Música Sacra

Cantoral Litúrgico de la Arquidiócesis de México

Lic. Abel Heriberto Ayala Berber
Director

Leonardo Rioja Vallejo
Miguel Ayala Berber
Javier Ayala Berber
Lic. Abel Heriberto Ayala Berber
Redacción

Leonardo Rioja Vallejo
Lic. Abel Heriberto Ayala Berber
Escritura musical

Lic. Carlos Jiménez Morales
Diseño original

Oscar Cruz Morales
Diseño de la portada para el Tomo I, 2^a edición

**Cantoral Litúrgico
de la Arquidiócesis de México**

Tomo 1
Adviento-Navidad

Tomos siguientes:

Tomo 2
Cuaresma-Pascua

Tomo 3
Tiempo Ordinario

Tomo 4
Fiestas del Señor,
de María Santísima y de los Santos

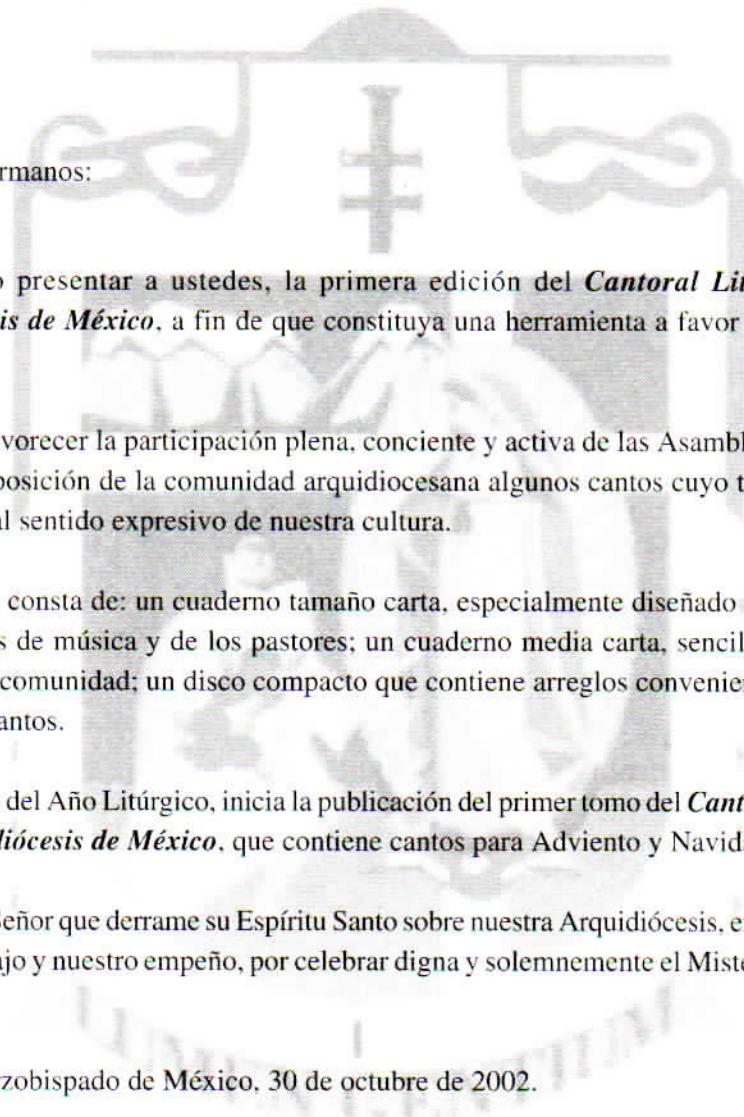
Tomo 5
Sacramentos,
Sacramentales y Actos de Piedad

Otras publicaciones de la Arquidiócesis de México:

Celebraciones Populares de Adviento y Navidad
en Familia y en la Iglesia

Directorio sobre la piedad popular y la liturgia

Cuadernos de trabajo para los talleres de formación permanente
de los Ministerios de Música Litúrgica



Queridos hermanos:

Me permito presentar a ustedes, la primera edición del *Cantoral Litúrgico de la Arquidiócesis de México*, a fin de que constituya una herramienta a favor de la Pastoral Litúrgica.

Buscando favorecer la participación plena, consciente y activa de las Asambleas litúrgicas, pongo a disposición de la comunidad arquidiocesana algunos cantos cuyo texto y música se adecuan al sentido expresivo de nuestra cultura.

Esta edición consta de: un cuaderno tamaño carta, especialmente diseñado para el uso de los ministros de música y de los pastores; un cuaderno media carta, sencillo y accesible para toda la comunidad; un disco compacto que contiene arreglos convenientes para cada uno de los cantos.

Al comienzo del Año Litúrgico, inicia la publicación del primer tomo del *Cantoral Litúrgico de la Arquidiócesis de México*, que contiene cantos para Adviento y Navidad.

Pidiendo al Señor que derrame su Espíritu Santo sobre nuestra Arquidiócesis, encomendamos nuestro trabajo y nuestro empeño, por celebrar digna y solemnemente el Misterio de nuestra Redención.

Curia del Arzobispado de México, 30 de octubre de 2002.



Norberto Cardenal Rivera Carrera
Arzobispo Primado de México

INTRODUCCIÓN

Continuamos con nuestra misión de asumir las reformas del Concilio Vaticano II. En estos tiempos, ante una realidad como la nuestra, en que la caridad y la esperanza se viven tan poco, los cristianos estamos llamados a dar un testimonio claro y valiente de nuestra fe. Es indispensable que seamos "luz del mundo y sal de la tierra", que seamos fieles a lo que profesamos y coherentes con aquello que vivimos y celebramos.

En la Arquidiócesis de México, no estamos ajenos a este llamado. Queremos que nuestras comunidades sean verdaderas familias que testimonian su fe mediante la vida y la oración.

El Secretariado de Pastoral Litúrgica, contribuye a este esfuerzo, ofreciendo un trabajo conjunto que permita celebrar digna y concientemente la fe en el Señor resucitado.

Ponemos a disposición de nuestra Iglesia Diocesana, el *Cantoral Litúrgico de la Arquidiócesis de México*, como una herramienta musical, para que los Ministerios de Música Litúrgica, ayuden a las Asambleas a participar de una manera viva. Además, mediante una edición popular, invitamos a todos los fieles a glorificar a nuestro Señor de un modo cada vez más pleno y activo.

Nuestra publicación, está constituida por una colección de cinco tomos divididos en tiempos litúrgicos, a fin de proporcionar un repertorio amplio, que permita utilizar los cantos adecuados en cada celebración. Consta de un cuaderno diseñado para los ministros de música y los pastores, otro para la Asamblea y un disco compacto doble que contiene todos los cantos.

Estos son algunos puntos importantes de nuestro Cantoral:

- **Practicidad:** el *Cuaderno para la Asamblea* es de fácil manejo, debido al diseño de sus páginas que permite la lectura de partituras y letras de cada canto. El *Cuaderno para Guitarra, Teclado y Coro*, es un auxiliar ideal para los diversos Ministerios de Música: coros, estudiantinas, organistas, cantores, músicos de cámara, ministros de música en las comunidades religiosas, etc., porque permite ver el canto completo, sin necesidad de cambiar de página.
- **Aportación litúrgica:** cada uno de los tomos, contiene una orientación litúrgica, ésta nos ayuda a comprender mejor el sentido de los cantos en el tiempo específico. Las letras y la música contenidas en cada uno de éstos, conllevan un trabajo técnico y tonal que se adapta a la expresión de las celebraciones. Las distintas secciones de cada uno de los cuadernos, ayudan también a comprender el espíritu de los tiempos. Para esta segunda edición del Tomo I, se han añadido indicaciones sobre la posible utilización del canto en la celebración.
- **La piedad popular:** respondiendo al llamado de nuestro pastor, el Embo. Sr. Cardenal Norberto Rivera Carrera, seleccionamos una serie de cantos que ayudan

a integrar convenientemente las tradiciones y manifestaciones de religiosidad popular al ámbito litúrgico. Este aspecto ha sido tomado en cuenta, considerando el trabajo realizado por las Comisiones de Liturgia y Religiosidad Popular de la Arquidiócesis de México, que publica actualmente una serie de recursos celebrativos, cuyo primer número es el cuaderno "*Celebraciones populares de Adviento y Navidad en Familia y en la Iglesia*", para el cual, nuestro Cantoral es un complemento importante.

- **Anotaciones musicales:** las partituras que se encuentran contenidas en el Cantoral Litúrgico, han sido revisadas por la Comisión de Música Sacra de la Arquidiócesis de México. En ellas se han establecido sugerencias de armonía y tiempo para una interpretación adecuada. Dichas características se compaginan con la producción discográfica que acompaña a este material. Se resaltan en las partituras, tanto del *Cuaderno para la Asamblea*, como del *Cuaderno para Guitarra, Teclado y Coro*, los estribillos que corresponden a toda la Comunidad. En el cuaderno dedicado a los ministerios, el canto popular viene con cifrado escrito para facilitar el acompañamiento con guitarra.
- **Índices:** éstos, ayudan a encontrar los cantos por orden alfabético o bien a ubicarlos en el contexto litúrgico y temático. Las diferentes secciones están referidas con indicadores en color gris que agilizan la búsqueda.
- **Autores:** Se citan los autores y créditos de las obras, así como la fuente de algunos cantos. Cabe señalar que el Cantoral se compone de cantos populares y tradicionales, así como de cantos de corte polifónico que se encuentran al alcance de nuestros ministerios.
- **Cuadernos adecuados:** para los Ministerios de Música Litúrgica, un cuaderno tamaño carta con engargolado metálico y papel de alta calidad que permite un uso constante y cómodo; para todos los fieles, un cuaderno con un formato media carta, engrapado, fácil de manejar. Todos los cantos, así como la música de órgano y canto para el celebrante, pueden leerse sin cambiar de página.
- **Las obras gregorianas:** el canto gregoriano, es el propio de la liturgia romana, y no debe dejarse de lado. Se han seleccionado algunos de los cantos más representativos, en este caso, de los tiempos de Adviento y Navidad.
- **Las obras para órgano:** al igual que el canto gregoriano, la música de órgano es de gran estima por su sonoridad en el templo, que provee a las celebraciones de mayor solemnidad. Proponemos algunas obras que por su carácter resultan convenientes para estos tiempos de Adviento y Navidad. Varios de los cantos, contienen acompañamiento para el órgano, además de los cifrados para guitarra.
- **Las obras para el celebrante:** respondiendo a la necesidad de formación permanente, establecimos algunos esquemas sencillos para el estudio de los sacerdotes. Hemos tomado en cuenta, los prefacios de Adviento y Navidad, con un tono sencillo que se puede utilizar para otros prefacios, el tono de las bendiciones

solemnas, una fórmula para la entonación del Evangelio y la Plegaria Eucarística I o Canon Romano.

- **La grabación de los cantos:** junto con los materiales impresos, ponemos a disposición de nuestra comunidad diocesana, un disco compacto doble de gran calidad. En la interpretación y arreglos de los cantos se han tomado en cuenta las sugerencias de tiempo y carácter de los cuadernos. Estos cantos han sido interpretados por músicos profesionales que ponen su talento al servicio de nuestra Iglesia.

Es nuestra intención dedicar también este material a las Asambleas litúrgicas de la República Mexicana, concientes del trabajo que se ha venido realizando a nivel nacional por parte del Departamento Episcopal de Música Litúrgica –antes llamado Secretariado Nacional de Música Sagrada-, a través de las Comisiones Diocesanas de Música. De manera especial, buscamos integrar el trabajo al de las diócesis vecinas, poniendo a su disposición la presente obra.

Agradecemos a nuestro Señor Jesucristo, sus dones y sus bendiciones y le pedimos que santifique esta ofrenda, para que sigamos alabando y glorificando al Padre celestial, iluminados por su Espíritu Santo.

México, D. F. diciembre de 2005.

Lic. Abel H. Ayala Berber



Foméntese con empeño el canto religioso popular, de modo que, en los ejercicios piadosos y sagrados y en las mismas acciones litúrgicas, de acuerdo con las normas y prescripciones de las rúbricas, resuenen las voces de los fieles. (*Sacrosanctum Concilium*, 118)

**EL ADVIENTO ES TIEMPO DE ESPERA,
DE CONVERSIÓN, DE ESPERANZA**

- espera-memoria de la primera y humilde venida del Salvador en nuestra carne mortal; espera-súplica de la última y gloriosa venida de Cristo, Señor de la historia y Juez universal;
 - conversión, a la cual invita con frecuencia la Liturgia de este tiempo, mediante la voz de los profetas y sobre todo de Juan Bautista: "Convertíos, porque está cerca el reino de los cielos" (Mt 3, 2);
 - esperanza gozosa de que la salvación ya realizada por Cristo (cfr. Rm 8, 24-25) y las realidades de la gracia ya presentes en el mundo lleguen a su madurez y plenitud, por lo que la promesa se convertirá en posesión, la fe en visión y "nosotros seremos semejantes a él porque le veremos tal cual es" (1 Jn 3, 2)
- (Directorio sobre la Piedad Popular y la Liturgia 96)

EL ESPÍRITU DEL ADVIENTO

...no se puede celebrar el Nacimiento del Señor si no es en un clima de sobriedad y de sencillez alegre, y con una actitud de solidaridad para con los pobres y marginados; la espera del nacimiento del Salvador la hace sensible al valor de la vida y al deber de respetarla y protegerla desde su concepción; intuye también que no se puede celebrar con coherencia el nacimiento del que "salvará a su pueblo de sus pecados" (Mt 1, 21) sin un esfuerzo para eliminar de sí el mal del pecado, viviendo en la vigilante espera del que volverá al final de los tiempos.

(DPPL 105)

LA NOVENA DE PREPARACIÓN PARA LA NAVIDAD EN MÉXICO

En México los primeros misioneros, Agustinos, Franciscanos, Dominicos y finalmente los Carmelitas, afanados en la evangelización de los indígenas, dieron origen a finales del siglo XVI a una serie de representaciones sagradas como las posadas, las pastorelas, y las piñatas, para tratar de explicar lo que significaba el advenimiento de la manifestación de Dios en la carne, que se prepara durante esos nueve días.

Hoy, estas celebraciones que se han hecho tan populares y que ya son parte de la cultura mexicana, se conservan como fiestas de la comunidad, donde florece la convivencia, el fortalecimiento de los lazos amistosos, la participación de todos los grupos sociales y donde los niños tienen un especial protagonismo.

Las posadas representan el peregrinar en busca de alojamiento que tuvieron que hacer María y José para el nacimiento del niño Jesús, desde Nazaret hasta el pesebre de Belén. Simbolizan a Dios que viene al encuentro del hombre oculto en el seno de María, que viene acompañada de José. Jesús toca así a la puerta del corazón humano, como está escrito: "Mira que estoy de pie junto a la puerta y llamo. Si alguno oye mi voz y abre la puerta, entrará en su casa y cenaré con él y el conmigo" (Ap 3, 20). Pero el corazón del hombre adormilado por el pecado, fatiga en reconocer la voz de su Señor, que le habla por medio de su mensajero José. Finalmente el hombre cede, abre la puerta y se alegra de poder ofrecerle albergue a María y José que presentarán a Cristo a la humanidad.

LAS PASTORELAS

Tomando en cuenta todo lo anterior, habría que agregar que los primeros misioneros, siempre con el fin de evangelizar desde las expresiones culturales de los nativos, plasmaron en los personajes de los ángeles y los demonios la visión del pueblo indígena sobre la lucha entre el bien y el mal. Esta lucha se libra en el corazón de los pastores, a quienes los ángeles han anunciado que el Señor ha venido a su encuentro en el pesebre de Belén. Pero el demonio quiere desviarlos del camino con placeres y aflicciones. Esta lucha culmina con la victoria de Dios y sus ángeles sobre las fuerzas de las tinieblas y del pecado, y con el encuentro de los pobres y sencillos con su Señor hecho hombre.

(Extractos tomados de la publicación de las Comisiones de Liturgia y Religiosidad Popular de la Arquidiócesis de México, *Celebraciones populares de Adviento y Navidad en familia, Recursos celebrativos para el culto*.)

Divino Mesías

H. Félix

§ Eстрибillo Adagio ($\downarrow = 72$)

Fin

Estrofa

at §

Alegría, alegría

Tradicional de Puerto Rico

§ Estrofas Andante ($\text{♩} = 76$)

D A⁷

1. Ha - cia Be - lén se en - ca - mi - na Ma - ría con su cas - to es
 2. Los pa - ja - ri - llós del mon - te, al ver pa - sar los Es -
 3. En cuan - to_a Be - lén lle - ga - ron, po - sa - da al pun - to pi -

D A⁷ D

po - so, lle - vando en su com - pa - ñí - a a to - do un Dios po - de - ro - so.
 po - sos can - tan dul - ces me - lo - dí - as con sus tri - nos ar - mo - nio - sos.
 die - ron, na - die los qui - so al - ber - gar por - que tan po - bres los vie - ron.

Estríbillo

G

A - le - gría, a - le - gría, a - le - grí - a; a - le - gría, a - le - gría y pla -

al §; Fin.

D A⁷ D

cer, que la Vir - gen va de pa - so con su es - po - so ha - cia Be - lén.

Letanía mariana

Melodia tomada del Liber usualis

Melodia gregoriana

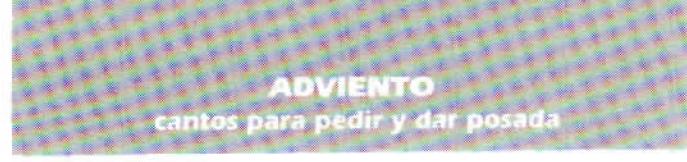
F Gm F Gm F Gm F
 Se - ñor, ten pie - dad. (2) Cris - to, ten pie - dad. (2) Se - ñor, ten pie - dad. (2)

Dm C F Dm C F
 Cris - to, ó - ye - nos. (2) Cris - to, es - cù - cha - nos. (2)

Dm C C7 F
 Pa - dre del cie - lo, Hijo, Redentor del mundo, Espíritu Santo que eres Dios, Santísima Trinidad, que eres un sólo Dios,
 ten pie - dad de no - so - tros.

Dm C C7 F
 San - ta Ma - ri - a, rue - ga por no - so - tros.
 Santa Madre de Dios, ruega por nosotros Santa Virgen de las Virgenes, ruega por nosotros

Santa Madre de Dios,	ruega por nosotros	Vaso de insigne devoción,	ruega por nosotros
Santa Virgen de las Virgenes,		Rosa mística,	
Madre de Cristo,		Torre de David,	
Madre de la divina gracia,		Torre de marfil,	
Madre purísima,		Casa de oro,	
Madre castísima,		Área de la Alianza,	
Madre pura,		Puerta del cielo,	
Madre inmaculada,		Estrella del cielo,	
Madre amable,		Estrella de la mañana,	
Madre admirable,		Salud de los enfermos,	
Madre del buen consuelo,		Refugio de los pecadores,	
Madre del Creador,		Consoladora de los afligidos,	
Madre del Salvador,		Auxilio de los cristianos,	
Virgen prudentísima,		Reina de los Patriarcas,	
Virgen venerable,		Reina de los Profetas,	
Virgen digna de alabanza,		Reina de los Apóstoles,	
Virgen poderosa,		Reina de los Mártires,	
Virgen clemente,		Reina de los Confesores,	
Virgen fiel,		Reina de las Vírgenes,	
Sede de la Sabiduría,		Reina de todos los Santos,	
Causa de nuestra alegría,		Reina concebida sin pecado original,	
Vaso espiritual,		Reina asunta a los cielos,	
Vaso digno de honor.		Reina del Rosario,	



Dm B♭ F Dm C F

Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-do del mun-do; a-tién-de-nos, Se-ñor.

Dm B♭ F Dm C F

Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-do del mun-do; es-cú-cha-nos, Se-ñor.

Dm B♭ F Dm C F

Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-do del mun-do; ten pie-dad de no-so-tros.

ADVIENTO
 cantos para pedir y dar posada

Ya se va María

Tradicional

Todos Moderato ($\text{♩} = 112$)

Ya se va Ma - ri - a muy des-con-so - la - da por - que en es - ta ca - sa no
 le dan po - sa - da, por - que en es - ta ca - sa no le dan po - sa - da.

En nombre del cielo

Tradicional de México

Moderato ($\text{♩} = 116$)

Fuera: En nom - bre del cie - lo os pi - do po - sa -
 Dentro: A - qui no es me - són, si - gan a - de - lan -
 - te, pues no pue - de an - dar
 - te, pues no pue - do a - brir,
 mi es po - sa a - ma - da.
 no se - a al - gún tu - nan - te.

EN NOMBRE DEL CIELO

En donde no entra la procesión:

Fuera:

1. En nombre del cielo
os pido posada,
pues no puede andar
mi esposa amada.

Dentro:

Aquí no es mesón,
sigan adelante,
pues no puedo abrir,
no sea algún tunante.

Fuera:

4. Venimos rendidos
desde Nazaret,
yo soy carpintero,
de nombre José.

Dentro:

No me importa el nombre,
dejadnos dormir;
pues que ya os dije,
no vamos a abrir.

En donde se dará posada:

Fuera:

2. En nombre del cielo
buenos moradores,
dad a estos viajeros
posada esta noche.

Dentro:

¿Quién a nuestras puertas
en noche inclemente
se acerca imprudente
para molestar?

Fuera:

5. Permitid que insista,
la noche es muy fría;
va muy delicada
mi esposa María.

Dentro:

¿Eres tú, José?
¿Tu esposa es María?
Entrad a esta casa,
ya os conocía.

Fuera:

6. Dios pague con creces
vuestra caridad
y el cielo os colme
de dicha y de paz.

Fuera:

3. Son dos peregrinos
que en extraño suelo
andan sin consuelo
buscando un hogar.

Dentro:

Aquí no hay asilo,
es tiempo importuno,
en sitio ninguno
se os puede albergar.

Dentro:

Se canta Pase la escogida o Entren, Santos peregrinos.

Pase la escogida

Tradicional de México

§ Eстрилло Moderato ($\text{♩} = 116$)

2/4 time signature. Chords: C, F, C, G⁷, C, G⁷. The lyrics are: Pa - se la es-co - gi-da, la Ni - ña di - cho-sa, la Flor de los cam-pos, Ar - ca mis - te - rio - sa, la Flor de los cam-pos, Ar - ca mis - te - rio - sa.

Fin

Estrofas

3/4 time signature. Chords: C, F, C, G⁷, C, G⁷. The lyrics are:

1. Qui - sie - ra en su ob - se - quio ha - cer mil fes - ti - nes y el co - ro en to -
2. Pa - se la es - co - gi - da, la Ni - ña di - cho - sa, que en mi al - ma se hos -

al §

3/4 time signature. Chords: C, F, C, G⁷, C. The lyrics are: nar - le de los Que - ru - bi - nes; y el co - ro en - to - nar - le de los Que - ru - bi - nes, pe - de, que hu - mil - de le a - do - ra; que en mi al - ma se hos - pe - de, que hu - mil - de le a - do - ra.

Entren, Santos Peregrinos

Tradicional de México

§ Eстribillo Allegro ($\text{♩} = 120$)

En - tren, San -tos pe - re - gri - nos, pe - re - gri - nos, re - ci - ban es - te rin -
cón, no de mi po - bre mo - ra - da, mi mo - ra - da, si - no de mi co - ra - zón.

Estrofa

I. Si pa - ra que naz - ca el Ni - ño, naz - ca el Ni - ño, bus - can cu - na y bus - can
te - cho, yo le o - frez - co con ca - ri - ño, con ca - ri - ño, la po - sa - da de mi pe - cho.

¡Aleluya!, pastorcitos

Tradicional

§ Eстribillo Andante ($\text{♩} = 92$)

Sheet music for the Refrain (Eстribillo) in G major, 2/4 time. The melody consists of two staves. Chords indicated above the staff are D (F), G (B^b), A⁷ (C⁷), and D (F). The lyrics are:

¡Al - le - lu - ya!, pas - tor - ci - tos, que muy pron - to na - ce -
 rá el que vie - ne de los cie - los y al mun - do re - di - mi - rá.

Fin

Estrofa

Sheet music for the Strophe (Estrofa) in G major, 2/4 time. The melody consists of two staves. Chords indicated above the staff are G (B^b), D (F), A⁷ (C⁷), D (F), G (B^b), D (F), A⁷ (C⁷), and D (F). The lyrics are:

Y na - ce - rá pe - que - ñi - to en un hu - mil - de por -
 al **§**

tal, en - tre pa - jas re - cos - ta - do y en - vuel - to en po - bre pa - ñal.

LA PIEDAD POPULAR EN EL TIEMPO DE ADVIENTO

La piedad popular es sensible al tiempo de Adviento, sobre todo en cuanto memoria de la preparación a la venida del Mesías. Con referencia al Adviento han surgido diversas expresiones de piedad popular, que alientan la fe del pueblo cristiano y transmiten, de una generación a otra, la conciencia de algunos valores de este tiempo litúrgico (DPPL 97). Entre estas encontramos la Corona de las luces de Adviento.

CORONA DE ADVIENTO

La corona de Adviento, conocida originalmente como la *Corona de las luces de Adviento*, estaba formada de ramas de pino, árbol que evoca la vida y la esperanza, porque sobrevive el frío del invierno; por ello, el color de la corona es verde. Por lo tanto se debe presentar para bendecir: una corona con velas de color natural, o morado, color que simboliza la esperanza; y no los elementos aislados.

La corona simboliza la esperanza de que la luz y la vida triunfan sobre las tinieblas y la muerte. El encender, semana tras semana, estos cuatro cirios muestra la ascensión gradual hacia la plenitud de la luz de Cristo que se manifiesta como hombre en la Navidad. (Extracto tomado de la publicación de las Comisiones de Liturgia y Religiosidad Popular de la Arquidiócesis de México, *Celebraciones populares de Adviento y Navidad en familia, Recursos celebrativos para el culto*.)

Aleluya

Cuco Chávez

§ EстрибilloAllegro ($\text{♩} = 120$)

D

D/F#

G

D/A

Voz

Órgano

V.

Órg.

Estrofa

G

D/F#

A

D

V.

Órg.

al §

G
D
E⁷
A

Vie - ne a su pue - blo
a sal - var.

V.

Órg.

Ven, Señor, no tardes

Cesáreo Gabarán

§ Eстribillo Andante ($\text{♩} = 104$)

F B[♭] F Dm Gm C
Ven; ven, Se - ñor, no tar - des. Ven; ven que te es - pe - ra -
mos. Ven; ven, Se - ñor, no tar - des; ven pron - to, Se - ñor.
Fin

Estrofas

F B[♭] F Gm C
1. El mun - do mue - re de frí - o, el al - ma per - dió el ca -
2. En - vuel - to en som - brí - a no - che el mun - do sin paz no
3. Al mun - do le fal - ta vi - da, al mun - do le fal - ta

F B[♭] F Gm C⁷
lor, los hom - bres no son her - ma - nos, el mun - do no tie - ne a - mor.
ve; bus - can - do va u na es - pe - ra - za, bus - can - do, Se - ñor, tu fe.
luz; al mun - do le fal - ta el cie - lo, al mun - do le fal - tas Tú.
at §

Domingos I y IV de Adviento

Propuesto como canto de entrada

Oh ven, oh ven, Emmanuel

Francia

S Estrofas Melodía Gregoriana

Em Am Em D G C Am Bm Em Am

Coro

1. Oh ven, oh ven, Em - ma - nu - el, que das la ley y e - resnuestro Rey. Ven.
 2. Oh ven, Sa - bi - du - ri - a de Dios, sa - li - da de la bo - ca del Se - ñor que or -
 3. Oh ven, Se - ñor del pueblode Isra - el, que enzarza ardiente ha blaste con Moi - sés y en -
 4. Oh ven, Ra - íz del Tronco dē Je - sé, al - za - do co - mó sig - no sal - va - dor. A
 5. Oh ven, oh ven, oh Lla - ve de Da - vid y ce - tro de la ca - sede Isra - el. De
 6. Oh ven, O - riente, luz y resplan - dor. Sol de jus - ti - cia e - res tū, Se - ñor. Ven
 7. Oh ven, de las na - cionestú e - res Rey y de la I - gle - sia, pie dra an - gu - lar. Del

Órgano

Em Am D G Bm Am Em

c.

1. Es - pe - ra - do; ven, Re - den - tor. Ven a tu pue - blo, Dios y Sal - va - dor.
 2. de - nas con fir - me - za y sua - vi - dad. Y con pru - den - cia gui - as nues - tro an - dar.
 3. Si - na - i le dis - te la ley. Oh, ven y lí - bra - nos con tu po - der.
 4. Ti los pue - blos cla - man, Se - ñor. Ven a li - brar - nos, ya no tar - des más.
 5. las ti - nie - blas y es - cla - vi - tud, li - be - ra a los cau - ti - vos con tu luz.
 6. e i - lu - mi - na la os - cu - ri - dad. Li - bé - rá - nos de la som - bra mor - tal.
 7. ba - rro nos for - mas - te u - na vez. Oh, ven a res - ca - tar la hu - ma - ni - dad.

Org.

Domingos I y IV de Adviento

Propuesto como canto de ofertorio o comunión

Estríbillo

Musical score for the first part of the refrain. The vocal line (C.) starts on G, followed by D, Em, Bm, Em, Am, and ends with a melodic line. The organ (Órg.) provides harmonic support with sustained notes. The lyrics are: ¡A-lé-gra-te, oh Is-ra-

Musical score for the second part of the refrain. The vocal line (C.) starts on Em, followed by D, G, C, Am, Bm, Em, and ends with a melodic line. The organ (Órg.) provides harmonic support with sustained notes. The lyrics are: el! ¡Ven-drá, ven-drá Em-ma-nú-el!

Alegría de esperar

Letra: Conrado Bueno
Música: Luis ElizaldeS Eстрибillo Reposadamente ($\text{♩} = \text{ca. } 60$)

Voz {  C F C

A-le - grí - a _ de es-pe - rar, que es-tá muy cer-ca - no el di - a. En la

Teclado { 

V. {  Am F D7 G

car - ne _ de u - na vir - gen a - ma - ne - ce - rás, Se - ñor. En la

Tec. { 

V. {  C C7 A7 Dm G7 C Fin

car - ne _ de u - na vir - gen a - ma - ne - ce - rás, Se - ñor.

Tec. { 

Domingos I y IV de Adviento

Propuesto como canto de entrada u ofertorio

Estrofas

E⁷ Am E

V. Tec.

1. Nos va a brotar un re - nue - vo que ha
 2. A - ma - né - ce - rá tu luz y
 3. Cui - da - re - mos el ca - mi - no pa -

Am C

V. Tec.

rá flo - re - cer la tie - rra. Se en - cuen - tran do - lor y
 rom - pe - rá las ti - nie - blas. Da - nos, Dios, tu cla - ri -
 ra cuan - do al fin tú ven - gas ves - tí - do de nues - tra

G Am D⁷ G al §

V. Tec.

gra - cia. } Ven, Se - ñor; ven, Se - ñor Je - sús.
 dad. } car - ne. }

Ven, Señor de la justicia

Jesús María Sánchez

Introducción (♩ = 58)

C Dm⁷ Gsus G Esus E Asus Am Am

Estrofa

Em F C Am Dm E⁷

yer - mo: "pre - pa - rad los ca - mi - nos a Dios"; su Ver - bo pro - cla - ma su
Am A⁷ D D⁷ Gsus G⁷

glo - ria y a - que - llos que creen la ve - rán.

§ Estribillo

C Am F G C Am F G C Am

¡Ven Se - ñor de la jus - ti - cia; ven Je - sús, nues - tra es - pe - ran - za! ¡Ven Se - ñor

F G C Am F G [2-4 Am] [5 C C⁷] Dm⁷ G C Fin

de la jus - ti - cia; ven Je - sús, nues - tra es - pe - ran - za! - za!

Estrofas

Am Em

2. El Es - pí - ri - tu es - tá so - bre ti, Je - sús. la
3. Por nues - tra de - so - be - dien - cia en -
4. Her - ma - nos: Él es la es - pe - ran - za de a -
5. ¡Ben di - to se - as, Dios de ls - ra - el!, por -

F C Am Dm E⁷

Bue - na Nue - va a los po - bres traes, la li - ber - tad al cau -
tró el do - lor en el mun - do, mas tú car - gan - do con
mor, de jus - ti - cia y ver - dad; por no - so - tros mu - rió y re -
que e - res fiel a tu A - llan - za y has li - be - ra - do a tu

Am A⁷ D D⁷ Gsus G⁷ al §

ti - vo, la - luz a - los cie - gos das.
e - lla, res - ca - tas a la hu - ma - ni - dad.
su - ci - tó, y a - los que en Él creen, vi - da da.
pue - blo de - to - da jn - jus - ti - cia y te - mor.

Domingos II y III de Adviento

Propuesto como canto de entrada, ofertorio o comunión

Ven, Salvador

Tradicional de España

§ Estrofas (♩ = 94)

1. El Dios de paz, Ver-bo di-vi-no, qui-so na-cer en un por-tal.
 2. Vi-no a en-señar-nos el sen-de-ro, vi-no a tra-er-nos el per-dón.
 3. Por u-na sen-da os-cu-re-ci-da, va-mos en bus-ca de la luz.
 4. Nues-tro Se-ñor ven-drá un di-a, lle-no de gra-cia y ma-jes-tad.

Él es la luz, vi-day ca-mi-no. Gra-cia y per-dón tra-jó al mor-tal.
 Vi-no a mo-rir en un ma-de-ro, pre-cio de nues-tra-re-den-ción.
 Luz yá-le-grí-a sin me-di-da, en-con-tra-re-imos en Je-sús.
 De nues-tro pue-blo Él se-rá guí-a, jun-tos i-re-imos a rei-nar.

Estríbillo

al §; Fin

Ven, Sal-va-dor, ven sin tar-dar: tu pue-blo san-to es-pe-ran-do es-tá.
 Final: **Ven,** Sal-va-dor, ven sin tar-dar: ven que tu pue-blo es-pe-ran-do es-tá.

Domingos II y III de Adviento

Propuesto como canto de entrada

¡Portones!, alzad los dinteles (del Salmo 23)

Jesús María Sánchez

§ Eстрибillo (♩ = 60)

D Am⁷ D Am⁷ D Am⁷ D B² C

¡Por - to - nes!, al - zad los din - te - les, le - ván - ten - se puer - tas e -
ter - nas, va a en - trar el Rey de la glo - - ria. glo - - ria.

Estrofas

Dm C F B^b Gm

1. Del Se - ñor es la tie - rra y cuan - to la lle - na, del Se - ñor es el or - be y sus ha - bi - tan - tes, El la fun - dó so - bre los ma - res, El la a - sen - tó so - bre los ri - os.

Dm C F B^b Gm

2. ¿Quién pue - de su - bir al mon - te de Dios? ¿Quién pue - de en - trar en su re - cin - to? El hom - bre de ma - nos i - no - cen - tes, el hom - bre de pu - ro co - ra - zón.

Domingos I y IV de Adviento

Propuesto como canto de entrada

Dm C F B^b

3. Quien no jura contra el pró - ji - mo en fal - so y quien no con-

Gm A A⁷ F C

fi - a en los i - do - los, él re - ci - bi - rá la ben - di -

F B^b Gm A A⁷ al §

ción, leha - rá jus - ti - cia el Dios de la Sal - va ción.

Dm C F B^b

4. ¿Quién es el Rey de la Glo - ria? Es el Se - ñor,

Gm A A⁷ F C

hé - roe va - le - ro - so, es Yah - vé, el fuer - te y el va -

F B^b Gm A A⁷ al §

lien - te. Él es el Rey de la glo - ria.

Ven a nuestro mundo

Letra: Bernardo Velado
Música: Antonio Alcalde**E**stribillo (♩ = 64)

Voz

Órgano

Domingos II y III de Adviento

Propuesto como canto de ofertorio o comunión

Estrofas

Em D G

Voz

Órgano

1. Qué lar - ga es la no - che! Co - mo el cen - ti -
 2. Qué be - lla es la no - che. eua - ja - da de es -
 3. Le - van - tā los o - jos, del sue - ño des -
 4. La no - che ha pa - sa - do, el dí - a se a -

Em D Em D Em

ne - la que a-guar - da la au-ro - ra, los hom - bres te es-pe - ran:
 tre - llas! Si voy de tu ma - no, las ve - o mas cer - ca.
 pier - ta, que ba - ja el Me - sí - as del cie - lo a la tie - rra;
 cer - ca. El "Dios con no - so - nos", ya es - tá en nues - tra tiend - da.

C D G Em A⁷ B⁶ B Bsus B

con la Vir - gen Ma - dre te es - pe - ra la l - gle - sia.
 Ya pron - to se cum - plen, Se - ñor, tus pro - me - sas.
 pre - pa - ra el ca - mi - no, al Rey que se a - cer - ca.
 El Hi - jo del Pa - dre es hom - bre dé ye - ras.

al §

Levántate

Cesáreo Gabaráin

§ Eстрибillo Andante ($\text{♩} = \text{ca. } 104$)

Voz Em C Am Bm

Le-ván-ta - te que es-tá lle - gan - do. El Se - ñor vie - ne

Órgano

V. Em 2. a las Estrofas Final

ya. ya. ya. El Se -

Órg.

Am Bm Em Am B⁷ Em Fin

ñor vie - ne ya. El Se - ñor vie - ne ya.

Órg.

Domingos II y III de Adviento

Propuesto como canto de ofertorio o comunión

Estrofas

D

G

V.
 V.
 Órg.

B⁷ Em B⁷ Em Em at §
 V.
 V.



LA VIRGEN MARÍA EN EL ADVIENTO

Durante el tiempo de Adviento, la Liturgia celebra con frecuencia y de modo ejemplar a la Virgen María: recuerda algunas de las mujeres de la Antigua Alianza que eran figura y profecía de su misión; exalta la actitud de fe y de humildad con que María de Nazaret se adhirió, total e inmediatamente, al proyecto salvífico de Dios; subraya su presencia en los acontecimientos de gracia que precedieron el nacimiento del Salvador. (DPPL 101)

SOLEMNIDAD DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA

La solemnidad de la Inmaculada (8 de diciembre), profundamente sentida por los fieles, da lugar a muchas manifestaciones de piedad popular, cuya expresión principal es la novena de la Inmaculada. No hay duda de que el contenido de la fiesta de la Concepción Purísima y sin mancha de María, en cuanto preparación frontal al nacimiento de Jesús, se armoniza bien con algunos temas principales del Adviento: nos remite a la larga espera mesiánica y recuerda profecías y símbolos del Antiguo Testamento, empleados también en la liturgia del Adviento. (102)

Magnificat

Benigna Carrillo Alday, F. Sp. S.

S Eстribillo Andante ($\text{♩} = 90$)

Voz

Órgano

V.

Órg.

V.

Órg.

Propuesto también para el Domingo IV de Adviento

Estrofas

V. F# Bm A Bm

1. Des - de a-ho - ra muy di - cho - sa me lla - ma - rán.
 2. Des - plé - gó el po - der de su bra - zo dis-per -
 3. Au - xi - lia a Is - ra - el su sier - vo, re - cor

V. G A A7 Bm F# Bm

to - das las ge - ne - ra - cio - nes, por - que ha he - cho co - sas
 só a los so - ber - bios de co - ra - zón, de - rrí - bó del
 dan - do su mi - se - ri - cor - dia, co - mo ha - bi - a pro - mé

V. A Bm G E A A7

gran - des en mí el To - do po - de - ro - so.
 tro - no a los po - de - ro - sos ye - xal - tó a los hu - mil - des.
 ti - do a nues - tros pa - dres, a A - bra - ham y su li - na - je por siem - pre.

Reina nuestro Dios

Benigna Carrillo Alday F. Sp. S.

§ Eстрибillo Moderato ($\text{♩} = 112$)

¡Qué her-mo-sos son so-bre los mon-tes los pies del men-sa - je - ro que a-nun-cia la
 paz, que trae la Bue-na Nue-va de Je - sús re-su - ci - ta - do, que gri-ta al mun-do:
 Rei-na nues-tro Dios! ¡Rei-na nues-tro Dios! ¡Rei-na
 nues-tro Dios! Fin

Estrofas

1. Gri - ta lle - no de go - zo, pre - go - ne - ro que traes no - ti - cias bue - nas;
 2. Gri - ta sin mie - do gri - ta y de - nun - cia a mi pue - blo sus pe - ca - dos;
 3. To - da hier - ba es fu - gaz, la flor del cam - po pier - de sus co - lo - res;
 4. Si de - ja las pe - da - zos de tu al ma - e - na - mo - ra - da en el sen - de - ro:
 — se rom - pen las ca - de - nas y el sol de Cris - to bri - lla es - plen - do - ro - so.
 — vi - vi - mos en - ga - ña - dos pues la be - lle - za hu - ma - na se mar - chi - ta.
 — le - van - ta sin te - mo - res, pre - go - ne - ro tu voz dul - ce y te - naz.
 — ¡qué dul - ces, men - sa - je - ro, qué her - mo sos, qué di - vi - nos son tus pa - sos!

Propuesto también para los domingos II y III de Adviento



Desde el cielo

Tradicional Mexicano

Arreglo: Manuel Rosillo Segura

Estrofas Andante ($\text{♩} = 88$)

Soprano Tenor C⁷ F C⁷

Alto Barítono

Bajo

Órgano

Pedal

Estríbilo

S.T. F F D Gm

A. Bar.

B.

Org.

Ped.

a Estrofas

S.T. C⁷ F D Gm C⁷ F
 la Guadalu - pa - na, la Guadalu - pa - na ba - jó al Te - pe - yac.

A. Bar. la Guadalu - pa - na, la Guadalu - pa - na ba - jó al Te - pe - yac.

B. la Guadalu - pa - na, la Guadalu - pa - na ba - jó al Te - pe - yac.

Org.

Ped.

DESDE EL CIELO

1. Desde el cielo, una hermosa mañana,
desde el cielo, una hermosa mañana.
La Guadalupana, la Guadalupana,
la Guadalupana bajó al Tepeyac. (2)

2. Suplicante juntaba sus manos;
suplicante juntaba sus manos.
Y eran mexicanos, y eran mexicanos,
y eran mexicanos su porte y faz. (2)

3. Su llegada llenó de alegría;
su llegada llenó de alegría,
de luz y armonía, de luz y armonía,
de luz y armonía todo el Anáhuac. (2)

4. Junto al monte pasaba Juan Diego;
junto al monte pasaba Juan Diego.
Y acercóse luego, y acercóse luego,
y acercóse luego al oír cantar. (2)

5. A Juan Diego la Virgen le dijo;
a Juan Diego la Virgen le dijo:
este cerro elijo, este cerro elijo,
este cerro elijo para hacer mi altar. (2)

6. Y en la tilma entre rosas, pintada,
y en la tilma entre rosas, pintada,
su imagen amada, su imagen amada,
su imagen amada se dignó dejar. (2)

7. Desde entonces para el mexicano;
desde entonces para el mexicano,
ser guadalupano, ser guadalupano,
ser guadalupano es algo esencial. (2)

Tiempo de Navidad

En el tiempo de Navidad, la Iglesia celebra el misterio de la manifestación del Señor: su humilde nacimiento en Belén, anunciando a los pastores, primicia de Israel que acoge al Salvador; la manifestación de los Magos, "venidos de Oriente" (Mt 2, 1), primicia de los gentiles, que en Jesús recién nacido reconocen y adoran al Cristo Mesías; la teofanía en el río Jordán, donde Jesús fue proclamado por el Padre "Hijo predilecto" (Mt 3, 17) y comienza públicamente su ministerio mesiánico; el signo realizado en Caná, con el que Jesús "manifestó su gloria y sus discípulos creyeron en él" (Jn 2, 11) (DPPL 106)

Gran parte del rico y complejo misterio de la manifestación del Señor encuentra amplio eco y expresiones propias en la piedad popular,... capta de un modo intuitivo:

- el valor de la "espiritualidad del don", propia de la Navidad; "un niño nos ha nacido, un hijo se nos ha *dado*" (Is. 9, 5), don que es expresión del amor infinito de Dios que "tanto amó al mundo que nos ha *dado* a su Hijo único" (Jn 3, 16);
- el mensaje de solidaridad que conlleva el acontecimiento de Navidad: solidaridad con el hombre pecador, por el cual, en Jesús, Dios se ha hecho hombre "por nosotros los hombres y por nuestra salvación"; solidaridad con los pobres, porque el Hijo de Dios "siendo rico se ha hecho pobre" para enriquecernos "por medio de su promesa"...
- el clima de sencillez, y de pobreza, de humildad y de confianza en Dios, que envuelve los acontecimientos del niño Jesús. (DPPL 108)

LA NOCHE DE NAVIDAD

En el tiempo que discurre entre las primeras Vísperas de Navidad y la Celebración Eucarística de Medianoche, junto con la tradición de los villancicos, que son instrumentos muy poderosos para transmitir el mensaje de alegría y paz de Navidad, la piedad popular propone algunas de sus expresiones de oración, distintas según los países, que es oportuno valorar y, si es preciso, armonizar con las celebraciones de la Liturgia. Se pueden presentar, por ejemplo:

- los "nacimientos vivientes";
- la inauguración del árbol de Navidad;
- la cena de Navidad.

Los compositores verdaderamente cristianos deben sentirse llamados a cultivar la música sacra y a acrecentar su tesoro.

Compongan obras que presenten las características de verdadera música sacra y que no sólo puedan ser cantadas por las mayores *scholae cantorum*, sino que también estén al alcance de los coros más modestos y fomenten la participación activa de toda la asamblea de los fieles.

Los textos destinados al canto sagrado deben estar de acuerdo con la doctrina católica, más aún, deben tomarse principalmente de la Sagrada Escritura y de las fuentes litúrgicas. (Sacrosanctum Concilium 121)

Gloria

Letra: Tomada del Misal Romana
Adaptación: Emilio Pascual
Música: Francisco Palazón

Andante ($\bullet = \text{ca. } 80$)**E** Estribillo

Asamblea

Glo- ria a Dios en el
Glo- ria a Dios en el

Coro

Organo

O Estrofas ($\bullet = \text{ca. } 94$)

A

cie - lo y en la tie - rra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

1. Por tu inmen - sa gloria
2. Señor, Dios Rey celestial, Dios Padre todo -
3. Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad
4. Porque solo tú eres Santo.

C

cie - lo y en la tie - rra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

1. Por tu inmen - sa gloria
2. Señor, Dios Rey celestial, Dios Padre todo -
3. Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad
4. Porque solo tú eres Santo.

Org

A A D Em D Em

Bm G Asus A D

te a - la - ba - mos, te bendecimos.
po - de - ro - so. Señor, Hijo unico,
de no - so - tros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende
sólo tú Altísimo.

te a - do - ra - mos, Je - su - cris - to
nues - tra - sú - pli - ca;
Je - su - cris - to.

C te a - la - ba - mos, te bendecimos.
po - de - ro - so. Señor, Hijo unico,
de no - so - tros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende
sólo tú Altísimo.

te a - do - ra - mos, Je - su - cris - to
nues - tra - sú - pli - ca;
Je - su - cris - to.

Org

Del § al ♪ y salta
(Después de la 4a. estrofa, sigue la Coda)



Coda

A A

Bm A Eus A

da - mos gra - cias.
Hi - jo del Pa - dre.
pie - dad de no - so - tros;
glo - ria de Dios Pa - dre.

da - mos gra - cias.
Hi - jo del Pa - dre.
pie - dad de no - so - tros;
glo - ria de Dios Pa - dre.

C te glorificamos, te
Señor Dios, Cordero de Dios,
tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten
con el Espíritu Santo en la

da - mos gra - cias.
Hi - jo del Pa - dre.
pie - dad de no - so - tros;
glo - ria de Dios Pa - dre.

Org

Em A A⁷ D

A - mén.

A - mén.

Aleluya de San Denis (Navidad)

Música: Cheryl Aranda

Introducción (♩ = ca. 70)

§ Estripillo

Voz C G/C Am/C Em/C C G/C Am/C Em/C C G Am Em

F G⁷ Am Em F C Dm⁷ F/G G C

Fin
 Dm⁷ F/G G Am G F Em Dm⁷ F/G G Am G F Em Dm⁷ F/G G C
 Final a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Estrofas

C

B^b/C

C

Gm⁷

al * y Final

C

G/C

Am/C

Em/C

C

G/C

Am/C

Em/C

ñor.
que - zas.
ñor.
chen - lo".

Adeste Fideles

Texto: John F. Wade

Melodía gregoriana, adaptada por John F. Wade

Arreglo coral: Ramón Noble Olivares

(♩ = ca. 100)

Adeste fideles, laeti, triumphan - tes; ve - ni - te, ve -

ni - te in Beth - le - em. Na - tum vi - de - te re - gem an - ge -

lo - rum. Ve ni - te, a - do - re - mus. Ve ni - te, a - do - re - mus. Ve -

después de la 4 Fin

ni - te, a - do - re - mus Do - mi - num. num.

Adeste fideles

1. Adeste, fideles, laeti, triumphantes:
venite, venite in Bethleem.
Natum videte regem angelorum.

VENITE, ADOREMUS. VENITE, ADOREMUS.
VENITE, ADOREMUS DOMINUM.

2. En grege relicto, humiles ad cunas
vocati pastores appoperant:
et nos ovanti gradu festinemus,
3. Aeterni Parentis, splendorem aeternum,
velatum sub carne videbimus:
Deum infantem, pannis involutum,
4. Pro nobis egenum et foeno cubantem
piis foveamus amplexibus:
sic nos amantem quis non redamaret?

Traducción :
Venid y adoremos

1. Venid, fieles todos, con gozo y triunfantes:
venid, venid, a Belén venid.
Ved ya nacido al Rey de los Ángeles.

VENID Y ADOREMOS. VENID Y ADOREMOS.
VENID Y ADOREMOS A NUESTRO SEÑOR.

2. Dejando el rebaño, humildes pastores,
siguiendo el llamado acuden al portal:
también nosotros con ánimo alegre,
3. Del eterno Padre, esplendor eterno,
oculto en la carne contemplamos hoy:
al Dios infante, envuelto en pañales,
4. Por nosotros nace pobre en un pesebre,
y sobre las pajas, reclinado está:
¿quién contemplarle podrá sin amarle?

Venid y adoremos

Traducción y Adaptación del texto:
 Jesús María Sánchez

Estrofas

1. Venid, fieles, to-dos, con go-zo y triun-fan-tes; ve-nid,
 2. De-jan-do el re-baño, hu-mil-des pas-to-res, si-
 3. Del e-ter-no Pa-dre, es-plen-dor e-ter-no, o-
 4. Por no-so-tros na-ce po-bre en un pe-se-bre, y
 nid, ve-nid, a Be-lén ve-nid.
 guien-do el lla-ma-do a cu-den al por-tal:
 cul-to en la-car-ne con tem-pla-mos hoy:
 so-bre las pa-jas, re-clina-do es-tá:
 Ved ya na-ci-do al Rey de los Án-ge-les.
 tam-bién no-so-tros con á-ni-mo a-le-gre,
 al-Dios in-fan-te, en-vuel-to en pa-ña-les,
 ¿quién con-tem-clar-le po-drá sin a-imar-le?

Estríbillo

Ve-nid y a-do-re-mos. Ve-nid y a-do-re-mos. Ve-nid y a-do-re-mos. Ve-nid y a-do-re-re-mos a nues-tro Se-nor.



Gloria cantad

Letra original: Isaac Watts
 Traducción: M. B. G.
 Música: G. F. Haendel

Andante ($\text{♩} = \text{ca. } 104$)

D A D G A D

1. Glo - ria can - tad al que na - ció: un Ni - ño es nues - tro Rey. Los cie los y la
 2. Can - to de paz al Sal - va - dor, na - ci - do en un por - tal. El mar y las mon -
 3. To - da la tie - rra can - ta - rá un him - no ce - les - tial. El Rey del u - ni -
 Pro - cla - ma -

tie - rra pro - cla - man su lle - ga - da.
 ta - ñas al Dios que na - ce a - la - ban. Que can - te la cre - a - ción las -
 ver - so. ba - jó des - de los cie - los.
 rás, pro - cla - ma - rás. Que can - te hoy la cre - a -

A D A D

glo - rias de su Se - ñor y los hom - bres a - la - ben al Se - ñor, su Dios.
 ción, la cre - a - ción y a - la - ben al Se - ñor su Dios.

Mensaje de ángeles

Tradicional de Francia

Traducción: M. B. G.

Armonización: S. Coleman

(♩ = ca. 116)

Soprano (S) and Tenor (T) parts are shown. The soprano part starts with a G major chord followed by a D major chord. The lyrics begin with "1. 'Glo-ria' can-tan en los cie-los los Ar-cán-ge-les de Dios y en la tie-rra pa-ra ha-cer u-que lós An-ge-". The tenor part follows with a D major chord and a G major chord. The lyrics continue with "2. En las pa-jas del pe-se-bre se que-dó en re-to-dos jún-tos al cán-tar,". The soprano part concludes with a G major chord.

The soprano part begins with a D major chord and a G major chord. The lyrics are "se o-ye el e-co nos pa-ná-les de su ce-les don-de duer-ma el a la en-tra-dá". The tenor part follows with a D major chord and a G major chord. The lyrics continue with "tial ni del can-ción; níño Dios. por-tal. Glo-ria, glo-ria,". The soprano part concludes with a G major chord.

The soprano part begins with a G major chord and a C major chord. The lyrics are "Glo-ria, glo-ri-a". The tenor part follows with a D7 chord. The lyrics continue with "in ex-cel-sis De-o. Glo-ria, glo-ri-a". The soprano part concludes with a G major chord.

The soprano part begins with an Am major chord and a D major chord. The lyrics are "Glo-ria, glo-ri-a". The tenor part follows with a G major chord and a C major chord. The lyrics continue with "in ex-cel-sis De-o. Glo-ria, glo-ri-a". The soprano part concludes with a G major chord.

La noche de Dios

Francisco Ortega Garnelo

⌘ Estrofas (≈ ca. 76)

Voz

1. En - tre el mur-mu - llo del vien - to se o - yó un can - to di-
 2. Es la pro-me - sa que el Pa - dre cum-plio; en hu - mil - de

vi - no, un can - to de a - mor. Pres - ta a - ten - ción y po -
 le - cho nos dio al Re - den - tor. Y en - tre las es - tre - llas sur -

drás es - cu - char al Án - gel que a - nun - cia la no - che sin par.
 gió un res - plan - dor que a - lum - bra la no - che, la no - che de Dios.

Estríbillo

S. D G D G D
A. | : | : | : | : |
T. B. | : | : | : | : |
Glo - ria, ho - sa - na, al Rey de los cie - los y paz en la tie - rra al

S. Em A D A G
A. | : | : | : | : |
T. B. | : | : | : | : |
hom - bre de bien. Glo - ria, ho - sa - na, can - ta, hu - ma - ni -

S. D G D A D
A. | : | : | : | : |
T. B. | : | : | : | : |
dad; Dios ha na - ci - do, lle - gó Na - vi - dad.

y Fin



Noche de paz

Música: Franz X. Grüber

Letra: Joseph Mohr

Traducción: Letra I Tradicional,
siguientes letras: Jesús María Sánchez

(♩ = 72)

Voces altas Voces bajas

1. No-che de paz, no - che de a-mor:
2. No-che de paz, no - che de a-mor;
3. No-che de paz, no - che de a-mor;
4. No-che de paz, no - che de a-mor;
5. No-che de paz, no - che de a-mor:

to - do duer-me en de - rre - dor,
de Dios Hi - jo, luz de a-mor,
en los cam - pos, al pas - tor,
los pas-to - res, con te - mor.
to - do duer-me en de - rre - dor

só - lo ve-lan mi - ran-do la faz
ful gor i -rra-dia de su san-ta faz
co-ros ce - les - tes vie - nen a-a-nun-ciar
es - cu - changlo rias del cie - lo lle - gar,
y entre los as-tros que es - par-cen su luz,

de - su ni-ni-o en an - gé - li - ca paz
con - la gra - cia de la Re - den - ción
sa - lud y gra - cias con nue - vo can - tar,
can - tan los án - ge - les: ¡A - le - lu - ya,
vie - ne a - nun - cian - do al ni - ño Je - sús,

E Fdim F#m Faum A E A

Jo - sé y Ma - ri - a en Be - lén.
al na - cer Cris - to el Se - ñor,
a nues - tro buen Re - den - tor;
na - ce Cris - to el Sal - va - dor,
ra - dian - te es - tre - lla de paz,

Jo - sé y Ma - ri - a en Be - lén.
al na - cer Cris - to el Se - ñor,
a nues - tro buen Re - den - tor.
na - ce Cris - to el Sal - va - dor!
ra - dian - te es - tre - lla de paz.

Por el valle de rosas

Miguel Bernal Jiménez

Moderato ($\text{♩} = 52$)

Voz dolcemente espressivo

Órgano *p*

V. Por el valle de ro - sas

de tus me - ji - llas, co - ren dos a - rro - yi - tos de la - gri-

Órg.

V. cresc.

Órg.

V. *f* *p*

que e - llas la sed a - pa - guen, que me a - tor - men - ta.

Órg.

V. Duér - me - te, Je - sús mí - o, duer - me en mis bra - zos; y no llo - res, no

Órg.

V. llo - res por mis pe - ca - dos. Duér - me - te, duer - me;

Órg.

V. cresc. duér - me - te, duer - me, y aun - que llo - rar me sien - tas,

Órg.

V. pp no te des - pier tes.

Órg.

Salve, Reina de los cielos

Jesús María Sánchez

8 Andante ($\text{♩} = 85$)

C G Am C F Gsus⁴ G⁷

Sal - ve, Rei - na de los cie - los . y Se - ño - ra de los án - ge les:

C D Bm Em C D G Fin

sal - ve ra - iz, sal - ve puer - ta, que dio pa - so_a nues - tra luz.

C G Am C F Gsus⁴ G⁷

A - lé - gra - te, vir - gen glo - rio - sa, en - tre to - das la más be - lla;

C D Bm Em C D G 8

sal - ve, Ma - dre de la₁ - gle - sia, rue - ga_a Cris - to por no - so - tros.

LA FIESTA DE LA SAGRADA FAMILIA

El recuerdo de José, de María y del niño Jesús, que se dirigen a Jerusalén, como toda familia hebrea observante, para realizar los ritos de la Pascua (cfr. Lc 2, 41-42), animará a que toda la familia acepte la invitación a participar unida, ese día en la Eucaristía. Y resultaría muy significativo que la familia se encomendase nuevamente al patrocinio de la Sagrada Familia de Nazaret. (DPPL 112)

Dichoso el que teme al Señor (del Salmo 127)

José de Jesús Frausto

§ Eстрибillo Andante ($\text{♩} = 86$)

D Bm F[#]m G F[#]m Bm Em A⁷ D Fin

Estrofas

D Bm A Em A⁷ D

F[#]m G D A Bm Em A⁷ D §

D Bm A Em A⁷ D

Bm Em A D Bm Em A⁷ D §

D Bm A Em

A⁷ D Bm F[#]m G D

Bm F[#]m G D G D Em A⁷ D §

SOLEMNIDAD DE SANTA MARÍA MADRE DE DIOS

El 1 de enero, Octava de la Navidad, la Iglesia celebra la Solemnidad de Santa María, Madre de Dios. La maternidad divina y virginal de María constituye un acontecimiento salvífico singular: para la Virgen fue presupuesto y causa de su gloria extraordinaria; para nosotros es fuente de gracia y de salvación, porque "por medio de ella hemos recibido al autor de la vida" (DPPL 115)

En occidente es un día para felicitarse: es el inicio del año civil. Los fieles están envueltos en el clima festivo del comienzo del año y se intercambian, con todos, los deseos de "Feliz año" sin embargo, deben saber dar a esta costumbre un sentido cristiano, y hacer de ella casi una expresión de piedad. Los fieles saben que "el año nuevo" está bajo el señorío de Cristo y por eso, para intercambiarse las felicitaciones y deseos, lo ponen, implícita o explícitamente, bajo el dominio de Cristo, a quien pertenecen los días y los siglos eternos (cfr. Ap 1, 8; 22, 13).

Con esta conciencia se relaciona la costumbre, bastante extendida, de cantar el 1 de enero el himno *Veni creator Spiritus*, para que el Espíritu del Señor dirija los pensamientos y las acciones de todos y cada uno de los fieles y de las comunidades cristianas durante todo el año. (DPPL 116)

Virgen Madre de Dios

Traducción del himno latino: Virgo Dei Genitrix
 Discantus: Juan Amenábar

Melodía gregoriana

Hymn.
 2
 (re-fa)

Discantus
 (vores bajas)

1. Vir-gen Ma-dre Dios, Señor del u-ni-ver-so, en ti se en-car-nó y co-mo hom-bre na-ció.

2. La grán fe del hom-bre Dios ex-pió las cul-pas del mun-do, y tu vir-gi-ni-dad in-vi-o-la-da que-dó.

3. A ti, Ma-dre pia-do-sa, tussier-vos cla-man-tu fa-vor: ven en nues-tra-a-yu-da, oh. tú, Ma-dre ben-di-ta.

4. Glo-ria al Pa-dre, glo-ri-a; al Hi-jomag-naglo-ri-a; i-gual glo-ri-a al Es-pí-ri-tu San-to. A-mén.

SOLEMNIDAD DE LA EPIFANÍA DEL SEÑOR

En torno a la Solemnidad de la Epifanía, que tiene un origen muy antiguo y un contenido muy rico, han nacido y se han desarrollado muchas tradiciones y expresiones genuinas de religiosidad popular. Entre éstas se pueden recordar:

- el solemne anuncio de la Pascua y de las fiestas principales del año;
- el intercambio de "regalos de Reyes";
- la bendición de las casas;
- la ayuda a la evangelización de los pueblos; etc. (DPPL 118)

A Dios den gracias los pueblos (del Salmo 66)

Juan Antonio Espinosa

§ Estribillo Andante ($\text{♩} = 100$)

Em Am Em C D Em
 ¡A Dios den gra-cias los pue-blos,
 a - la-ben los pue-blos a Dios!
 ——————
 D G C D E (Em) Fin
 ——————
 ¡A Dios den gra-cias los pue-blos,
 a - la-ben los pue-blos a Dios!

Estrofas

G D G Em
 1. Que Dios ten-ga pie-dad y nos ben-di-ga.
 1-lu-mi-ne su
 ——————
 B Em G D
 ros-tro en-tre no-so-tros: co-noz-ca la tie-rra tus ca-mi-nos,
 ——————
 las na-cio-nes tu sal-va-ción.

G D G Em
 2. Que can-ten de-a-le-grí-a las na-cio-nes por-que ri-ges al
 ——————
 B Em G D
 mun-do con jus-ti-cia, con rec-ti-tud ri-ges los
 ——————
 G B Em D Em
 pue-blos y go-bier-nas las na-cio-nes de la tie-rra.

3. La tie - rra ha da - do su fru - to, nos ben - di - ce el Se -

B Em G D
ñor nues - tro Dios. Que Dios nos ben - di - ga y que le

G B Em D Em §
te - man los con - fi - nes to - dos de la tie - rra.



FIESTA DEL BAUTISMO DEL SEÑOR

Los misterios del Bautismo del Señor y de su manifestación en las bodas de Caná están estrechamente ligados con el acontecimiento salvífico de la Epifanía.

La fiesta del Bautismo del Señor concluye el tiempo de Navidad. Esta fiesta, revalorizada en nuestros días, no ha dado origen a especiales manifestaciones de la piedad popular. Sin embargo, para que los fieles sean sensibles a lo referente al Bautismo y a la memoria de su nacimiento como hijos de Dios, esta fiesta puede constituir un momento oportuno para iniciativas eficaces, como: el uso del *Rito de la aspersión dominical con el agua bendita* en todas las misas que se celebran con asistencia del pueblo; centrar la homilía y la catequesis en los temas y símbolos bautismales.

El Señor es mi luz (del Salmo 26)

Alberto Taulé

§ Eстрибillo Andante ($\text{♩} = 88$)

El Se - ñor es mi luz y mi sal - va - ción. El Se - ñor es la de - fen - sa de mi vi - da.

— Si el Se - ñor es mi luz, ¿a quién te - me - ré? ¿Quién me ha - rá tem - blar?

Estrofas

1. U - na co - sa pi - do al Se - ñor: ha - bi - tar por siem - pre en su ca - sa,

— go - zar de la dul - zu - ra del Se - ñor, con - tem plan - do su tem - plo san - to.

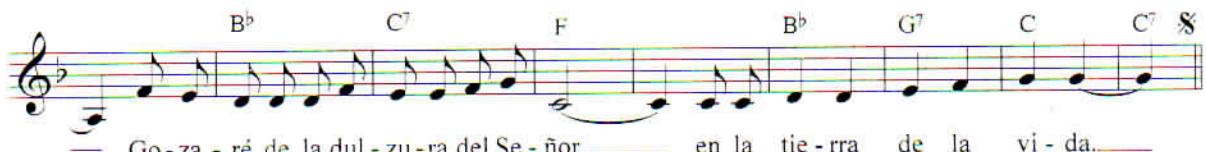
2. No me es-con-das tu ros - tro, Se - ñor, bus - ca - ré to - do el dí - a tu ros - tro.

— Si mi pa - dre y mi ma - dre me a - ban - do - nan, el Se - ñor me re - co - ge - rá.

NAVIDAD
el bautismo del Señor

B^b C⁷ F Dm Gm C⁷ F

3. Oh Se - ñor, en - sé - ña-me elca - mi - no, guí-a - me por la sen-daver-da - de - ra.



B^b C⁷ F B^b G⁷ C C⁷ §

— Go - za - ré de la dul - zu - ra del Se - ñor en la tie - rra de la vi - da.

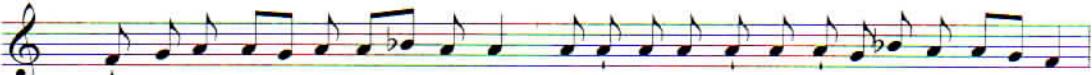
La Iglesia reconoce el canto gregoriano como el propio de la liturgia romana; en igualdad de circunstancias, por tanto, hay que darle el primer lugar en las acciones litúrgicas. Los demás géneros de Música Sacra, y en particular la polifonía, de ninguna manera han de excluirse en la celebración de los oficios divinos, con tal que respondan al espíritu de la acción litúrgica. (Sacrosanctum Concilium, 116)

Rorate, caeli, desuper

Tomada del Liber usualis

Melodía gregoriana

1.
(re-la) 
Ro - ra - te, cae - li, de - su - per, — et nu - bes plu - ant iu - stum. Repetitur Rorate


1. Ne i - ras - ca ris, Do - mi - ne, ne ul - tra me - mi - ne - ris in - i - qui - ta - tis:

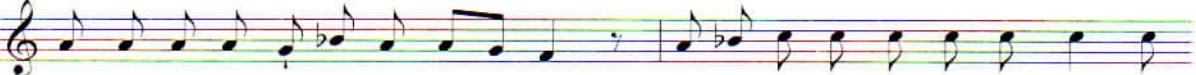

ec - ce Ci - vi - tas Sanc - ti fac - ta est de - ser - ta, Si - on de - ser - ta fac - ta est;


Je - ru - sa - lem de - so - la - ta est: do - mus sanc - ti - fi - ca - ti - o - nis tu -


ae, et glo - ri - ae tu - ae, u - bi lau - da - ve - runt te pa - tres no - stri. R. Rorate.



2. Pec - ca - vi - mus, et fac - ti su - mus tam - quam im - mun - dus nos, et ce - ci - di - mus


qua - si fo - li - um u - ni - ver - si: et in - i - qui - ta - tes nos - trae qua -


si ven - tus abs - tu - le - runt nos: abs con - di sti fa ci em tu am a no bis,


et al - li - si - sti nos in ma - nu in - i - qui - ta - tis nos - trae. R. Rorate.



3. Vi - de, Do-mi-ne, af-fli-cti-o-nem-po-pu-li tu - i, et mit - te quem mis- su - rus es:



e-mit-te Ag - num do - mi-na-to - rem ter - rae, de pe - tra de - ser - ti ad mon - tem fi - li - ae



Si - on: ut au - fe - rat ip - se iu - gum cap - ti - vi - ta - tis nos - trae. *R. Rorate.*



4. Con so - la mi - ni, con so - la - mi - ni, po - pu - le me - us; ci - to ve - ni - et sa - lus tu - a:



qua - re moe - ro - re con - su - me - ris, qui - a in - no - va - vit te do - lor?



Sal - va - bo te, no - li ti - me - re, e - go_ e - nim sum Do - mi - nus De - us tu - us,



San - ctus Is - ra - el, Red - em - ptor tu - us.

R. Rorate.

RORATE, CAELI, DESUPER

**Rorate, caeli, desuper,
et nubes pluant iustum.**

1. Ne irascaris, Domine, ne ultra memineris iniquitatis:
ecce Civitas Sancti facta est deserta, Sion deserta facta est;
Jerusalem desolata est:
domus sanctificationis tuae et gloriae tuae,
ubi laudaverunt te patres nostri.
2. Peccavimus, et facti sumus tamquam immundus nos, et cecidimus
quasifolium universi:
et iniquitates nostrae quasi ventus abstulerunt nos:
abscondisti faciem tuam a nobis,
et allisisti nos in manu iniquitatis nostrae.
3. Vide, Domine, afflictionem populi tui,
et mitte quem missurus es:
emitte Agnum dominatorem terrae,
de petra deserti ad montem filiae Sion:
ut auferat ipse iugum captivitatis nostrae.
4. Consolamini, consolamini, popule meus;
cito veniet salus tua:
quare moerore consumeris
quia innovavit te dolor?
Salvabo te, noli timere,
ego enim sum Dominus Deus tuus,
Sanctus Israel, Redemptor tuus.

Traducción:
(Bernardo Velado)

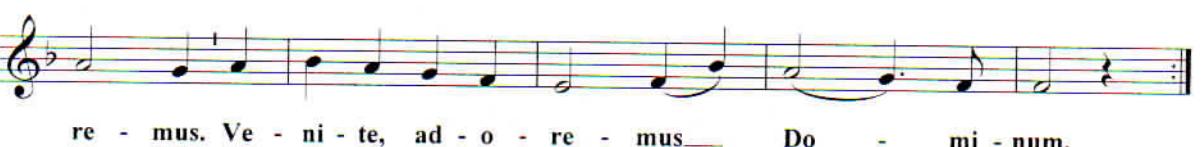
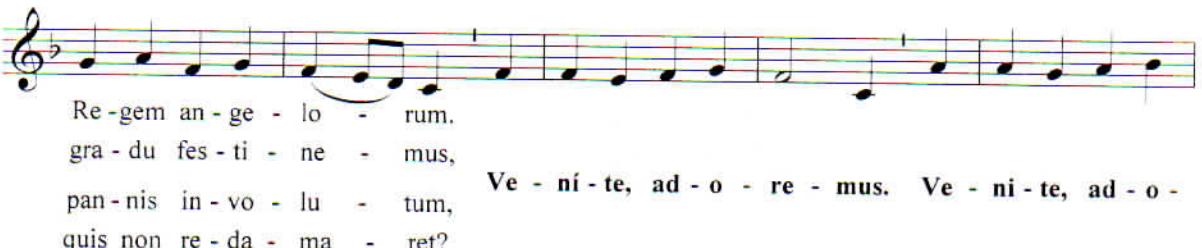
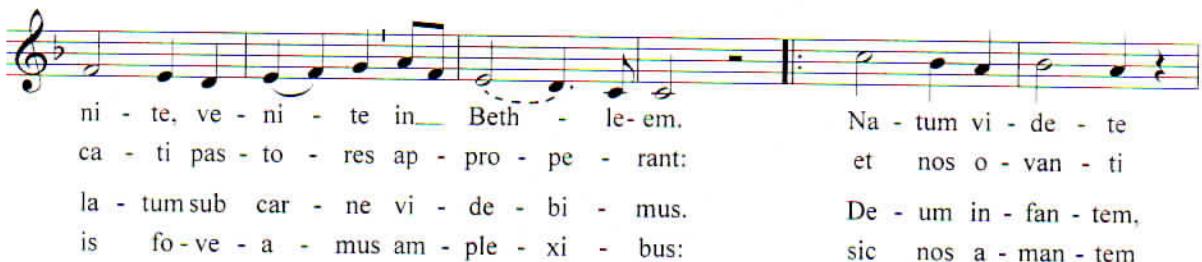
**Oh, cielos, dadnos el Rocío,
las nubes lluevan al Justo.**

1. No te enojes, oh Señor, ni te acuerdes más de las iniquidades:
porque la Ciudad Santa se quedó desierta, Sión desierta se quedó;
Jerusalén desolada está:
la casa de santificación tuya y la de tu gloria,
donde te alabaron ya nuestros padres.
2. Pecadores, y mancillados como leprosos ya, hemos caído
como las hojas del otoño:
y nuestra vil iniquidad como el viento nos arrebató:
has escondido de nosotros tu rostro,
nos abandonaste al capricho de nuestros pecados.
3. Contempla, Señor, las calamidades de tu pueblo,
y envía al que has de enviar:
manso Cordero dominará la tierra,
desde los desiertos hasta la cumbre de Sión:
para que salgamos libres de nuestro cautiverio.
4. Consolaos ya, consolaos ya, oh pueblo mío;
pronto va a llegar tu salvación:
¿por qué te consumes llorando,
cuando se renueva tu dolor?
Te salvaré, no tengas miedo,
porque yo soy el Señor y Rey, el Dios tuyo,
Santo de Israel, Redentor tuyo.

Adeste Fideles

Tomada del Liber usualis

Melodia gregoriana



VENID Y ADOREMOS

Traducción y adaptación:
Jesús María Sánchez

1. Venid, fieles todos, con gozo y triunfantes:
venid, venid, a Belén venid.
Ved ya nacido al Rey de los Ángeles.

VENID Y ADOREMOS. VENID Y ADOREMOS.
VENID Y ADOREMOS A NUESTRO SEÑOR.

2. Dejando el rebaño, humildes pastores,
siguiendo el llamado acuden al portal:
también nosotros con ánimo alegre,
3. Del eterno Padre, esplendor eterno,
oculto en la carne contemplamos hoy:
al Dios infante, envuelto en pañales,
4. Por nosotros nace pobre en un pesebre
y sobre las pajas, reclinado está:
¿quién contemplarle podrá sin amarle?

Puer natus est

Tomada del Liber usualis

Melodia gregoriana (ca. $\text{J}=152$)

Intr.
7
(sol-re)

Puer na - tus est no - bis,
et fi - li - us da - tus est no - bis. Cu-ius im - pe - ri - um
su - per hu - me - rum e - ius
et vo - ca - bi - tur no - men e - ius.
Ma - gni Con - si - li - i An - ge - lus.

Ps. Can - ta - te Do - mi - no can - ti - cum no - vum,
qui - a mi - ra - bi - li - a fe - cit.
Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i Sanc - to.
Si - cut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc, et sem - per,
et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - men.

PUER NATUS EST

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis.

Cuius imperium super humerum eius
et vocabitur nomen eius, Magni Consilii Angelus.

Ps.

Cantate Domino canticum novum,
quia mirabilia fecit.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

Traducción:

(*Antifona de entrada de la Misa del dia
de la Natividad del Señor, Is. 9, 6; Salmo 97, 1*)

Un niño nos ha nacido, un hijo se nos ha dado.
La insignia del poder está sobre sus hombros
y se le llamará Ángel del Gran Consejo.

Sal.

Cantad al Señor un cántico nuevo,
pues ha hecho maravillas.
Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.
Como era en el principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.

Alma Redemptoris Mater

Tomada del Liber usualis

Melodía gregoriana

Ant. 5
(do-sol)



Al - ma Red-em-pto-ri-s Ma-ter, quae per-vi-a cae-li por-ta ma-nes,



et stel-la ma-ris, sue cu-rre ca-den-ti sur-ge-re qui cu-rat po-pu-lo.



Tu quae ge-nu-i-sti, na-tu-ra mi-ran-te, tu-um sanc-tum Ge-ni-to-re,



vir-go pri-us ac pos-te-ri-us. Ga-bri-e-lis ab o-re



su-mens il-lud A-ve, pec-ca-to-rum mi-se-re-re.

ALMA REDEMPTORIS MATER

Alma Redemptoris Mater,
quae pervia caeli porta manes,
et stella maris,
sucurre cadenti
surgere qui curat populo.

Tu quae genuisti, natura mirante,
tuum sanctum Genitorem,
virgo prius ac posterius.

Gabrielis ab ore sumens illud Ave,
peccatorum miserere.

Traducción:

*(Antifona final I de la Santísima Virgen María,
para el rezo de Completas)*

Madre del Redentor, virgen fecunda,
puerta del cielo siempre abierta,
estrella del mar,
ven a librar al pueblo que tropieza
y se quiere levantar.

Ante la admiración de cielo y tierra,
engendraste a tu santo Creador,
y permaneces siempre virgen.

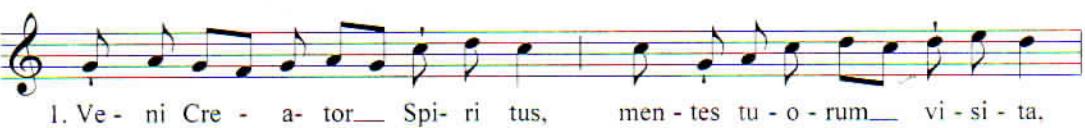
Recibe el saludo del ángel Gabriel,
y ten piedad de nosotros, pecadores.

Veni Creator

Tomada del Liber usualis

Melodía gregoriana (ca. $\text{♩} = 144$)

Hym.
8.
(sol-do)



im - ple su - per - na gra - ti - a quae tu cre - as - ti pec - to - ra.

2.Qui di - ce - ris Pa - ra - cli tus, al - tis - si - mi do - num De - i,

fons vi - vus, i - gnis, ca - ri - tas, et spi - ri - ta - lis unc - ti - o.

3.Tu sep - ti - for - mis mu - ne - re, di - gi - tus pa - ter - nae dex - te - rae,

tu ri - te pro - mis - sum Pa - tris, ser - mo - ne di - tans gut - tu - ra.

4.Ac - cen de lu - men sen - si - bus, in - fun - de a - mo - rem cor - di - bus,

in - fir - ma no - stri cor - po - ris vir - tu - te fir - mans per - pe - ti.

SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS
canto gregoriano

canto

38

5. Hos - tem re - pel las lon- gi- us, pa - cem - que do - nes pro - ti - nus.

du - cto - re sic te prae - vi - o, vi - te - mus om - ne no - xi - um.

6. Per te sci - a- mus da Pa- trem, nos - ca - mus at - que Fi - li - um,

te - que u - tri - us que Spi - ri - tum cre - da - mus om - ni tem - po - re.

7. De - o Pa - tri sit glo- ri- a, et Fi - li - o, qui a mor - tu - is

su - rre - xit, ac Pa - ra - cli - to, in sae - cu - lo - rum sae - cu - la. A - men.

VENI CREATOR

1. Veni Creator Spiritus,
mentes tuorum visita,
imple superna gratia
quae tu creasti pectora.
2. Qui diceris Paraclitus,
altissimi donum Dei,
fons vivus, ignis, caritas,
et spiritualis unctionis.
3. Tu septiformis munere,
digitus paternae dexteræ,
tu rite promissum Patris,
sermone ditans guttura.
4. Accende lumen sensibus,
infunde amorem cordibus,
infirma nostri corporis
virtute firmans perpeti.
5. Hostem repellas longius,
pacemque dones protinus,
ductore sic te prævio,
vitemus omne noxiū.
6. Per te sciamus da Patrem,
noscamus atque Filium,
teque utriusque Spiritum
credamus omni tempore.
7. Deo Patri sit gloria,
et Filio, quia mortuis
surrexit; ac Paraclito,
in saeculorum saecula. Amen.

Traducción:

(*Himno de las I vísperas de la Liturgia de las horas
del Domingo de Pentecostés*)

1. Ven, Creador, Espíritu amoroſo,
ven y visita el alma que a ti clama
y con tu soberana gracia inflama
los pechos que criaste poderoso.
2. Tú que abogado fiel eres llamado,
del Altísimo don, perenne fuente
de vida eterna, caridad ferviente,
espiritual unción, fuego sagrado.
3. Tú te infundes al alma en siete dones,
fiel promesa del Padre soberano;
tú eres el dedo de su diestra mano,
tú nos dictas palabras y razones.
4. Ilustra con tu luz nuestros sentidos,
del corazón ahuyenta la tibieza,
haznos vencer la corporal flaqueza,
con tu eterna virtud fortalecidos.
5. Por ti, nuestro enemigo desterrado,
gocemos de paz santa y duradera,
y, siendo nuestro guía en la carrera,
todo daño evitemos y pecado.
6. Por ti al eterno Padre conoczamos,
y al Hijo, soberano omnipotente,
y a ti, Espíritu, de ambos procedente,
con viva fe y amor siempre creamos.

Téngase en gran estima en la Iglesia latina el órgano de tubos, como instrumento musical tradicional, cuyo sonido puede aportar un esplendor notable a las ceremonias eclesiásticas, y levantar poderosamente las almas hacia Dios y hacia las realidades celestiales.

En el culto divino se pueden admitir otros instrumentos, a juicio y con el consentimiento de la autoridad eclesiástica territorial competente, siempre que sean aptos o puedan adaptarse al uso sagrado, convengan a la dignidad del templo y contribuyan realmente a la edificación de los fieles. (Sacrosanctum Concilium, 120)

Ofertorio

Miguel Bernal J.

Allegro maestoso

Órgano

Allegro maestoso

A musical score for organ, consisting of six staves of music. The music is written in common time and includes various dynamics such as *f*, *mf*, *p*, and *poco rall.*. The score features multiple voices and harmonic textures, typical of organ music. The staves are color-coded with various shades of blue, green, and yellow.

Corale

Giovanni Goffredo W.

CANTABILE

Órgano

Org.

Org.

Org.

rit.

SCHERZANDO

Órg.

Órg.

The musical score consists of five staves of organ music. The first four staves are in common time (indicated by a 'C') and the fifth staff is in 2/4 time (indicated by a '2'). The key signature is one sharp (F#). The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. The organ part includes sustained notes and chords. The score is divided into measures by vertical bar lines.



The First Noël

Tradicional de Inglaterra

Andante

Musical score for 'The First Noël' for organ and pedal. The score consists of four systems of music. The first system shows the organ part (treble and bass staves) and the pedal part (bass staff). The second system continues the organ and pedal parts. The third system shows the organ part only. The fourth system concludes with a dynamic marking 'rall.' followed by a repeat sign and concluding measures.

O Holy Night

A. Adam

Andante

The musical score consists of four systems of organ and pedal music. The first system starts with a treble clef, a key signature of two flats, and common time. The organ part features sustained chords on the upper manual, while the pedal part provides harmonic support with sustained notes. The second system begins with a bass clef, a key signature of one flat, and common time. The organ part continues its harmonic function, and the pedal part provides rhythmic patterns. The third system starts with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. The organ part introduces melodic lines, and the pedal part supports them. The fourth system starts with a bass clef, a key signature of one flat, and common time. The organ part continues its melodic and harmonic role, and the pedal part provides rhythmic support. The score concludes with a dynamic marking of *mf*.

Musical score for organ, system 1. The score consists of three staves: Treble, Bass, and Pedal. The Treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time. The Bass staff also has a key signature of one flat (B-flat) and common time. The Pedal staff has a key signature of one flat (B-flat) and common time. The music features various note heads and stems, with some notes having horizontal lines above them.

Musical score for organ, system 2. The score consists of three staves: Treble, Bass, and Pedal. The Treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time. The Bass staff also has a key signature of one flat (B-flat) and common time. The Pedal staff has a key signature of one flat (B-flat) and common time. The music features various note heads and stems, with some notes having horizontal lines above them.

Musical score for organ, system 3. The score consists of three staves: Treble, Bass, and Pedal. The Treble staff has a key signature of one flat (B-flat) and a common time. The Bass staff also has a key signature of one flat (B-flat) and common time. The Pedal staff has a key signature of one flat (B-flat) and common time. The music features various note heads and stems, with some notes having horizontal lines above them. There is a dynamic marking "rit." (ritardando) and a dynamic marking "p" (pianissimo).

Dése mucha importancia a la enseñanza y a la práctica musical en los seminarios, en los noviciados de religiosos de ambos sexos y en las casas de estudios, así como también en los demás institutos y escuelas católicas; para que se pueda impartir esta enseñanza, fórmense con esmero profesores encargados de la Música Sacra. (*Sacrosanctum Concilium*, 115)

Prefacio II de Adviento



V. El Se - ñor es - té con us - te - des. R. Y con tu es - pí - ri - tu. V. Le - van - te - mos el co - ra - zón.



R. Lo te - ne - mos le - van - ta do ha - cia el Se - ñor. V. De - mos gra - cias al Se - ñor nues - tro Dios.



R. Es jus - to y ne - ce - sa - rio. En ver - dad es jus - to y ne - ce - sa - rio, es nues - tro de - ber y sal - va - ción
dar - te gra - cias siem - pre y en to - do lu - gar. Se - ñor. Pa - dre san - to, Dios to - do - po - de - ro - so y e - ter - no,



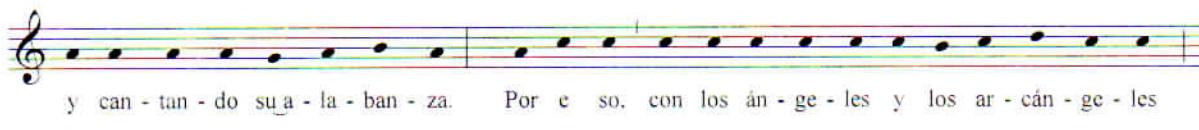
por Cris - to nues - tro Se - ñor. A quien to - dos los pro - fe - tas a - nun - cia - ron



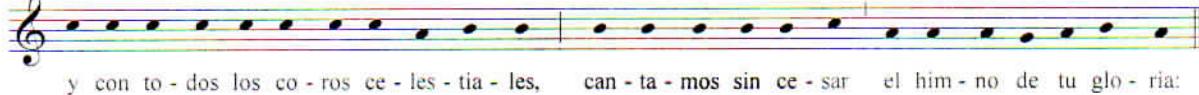
y la Vir - gen es - pe - ró con i - ne - fa - ble a - mor de ma - dre: Juan lo pro - cla - mó ya pró - xi - mo
y lo se - ña - lódes - puésen - treloshom - bres. Él esquiennoscon - ce - de a - ho - ra pre - pa - rar - noscon a - le - gri - a



al mis - te - río de su na - ci - mien - to. pa - ra en - con - tra - nos a - sí cuan - do lle - gué, ve - lan - do en o - ra - ción



y can - tan - do su a - la - ban - za. Por e - so, con los án - ge - les y los ar - cán - ge - les



y con to - dos los co - ros ce - les - tia - les, can - ta - mos sin ce - sar el him - no de tu glo - ria:

Bendición solemne de Adviento

V. El Se - ñor es - te con us - te - des. R. Y con tu es - pi ri - tu.

Que Dios om - ni - po - ten - te y mi - se - ri - cor - dio - so os san - ti - fi - que con la ce - le - bra - ción de es - te Ad - vien - to y os lle - ne de sus ben - di - cio - nes, ya que cre - éis que Cris - to vi - no al mun - do y es - pe - ráis su re - tor - no glo - ri - o - so. R. A - mén.

Que du - ran - te to - da la vi - da os con - ce - da per - ma - ne - cer fir - mes en la fe, a - le - gres en la es - pe - ran - za y e - fi - ca - ces en la ca - ri - dad. R. A - mén.

Que os en - ri - quez - ca con los pre - mios e - ter - nos cuan - do ven - ga de nue - vo en la ma - jes - tad de su glo - ria A - quel de cu - ya en - car - na - ción, lle - nos de fe, os a - le - gráis a - ho - ra. R. A - mén.

Y la ben - di - ción de Dios to - do - po - de - ro - so, Pa - dre, Hi - jo, y Es - pi - ri - tu San - to, des - cien - da so - bre us - te - des. R. A - mén.

Prefacio I de Navidad

Musical notation for the first part of the Prefacio I de Navidad, featuring a treble clef and four measures of music.

V. El Se - ñor es - té con us - te - des. R. Y con tu es - pí - ri - tu. V. Le - van - te - mos el co - ra - zón.

Musical notation for the second part of the Prefacio I de Navidad, featuring a treble clef and four measures of music.

R. Lo te - ne - mos le - van - ta do ha - cia el Se - ñor. V. De mos gra - cias al Se - ñor nues - tro Dios.

Musical notation for the third part of the Prefacio I de Navidad, featuring a treble clef and four measures of music.

R. Es jus - to y ne - ce - sa - rio. En ver - da - des jus - to y ne - ce - sa - rio, es nues - tro de - ber y sal - va - ción

Musical notation for the fourth part of the Prefacio I de Navidad, featuring a treble clef and four measures of music.

dar - te gra - cias siem - pre y en to - do lu - gar. Se - ñor, Pa - dre san - to, Diosto - do - po - de - ro - so y e - ter - no.

Musical notation for the fifth part of the Prefacio I de Navidad, featuring a treble clef and four measures of music.

Por - que gra - cias al mis - te - rio de la Pa - la - bra he - cha car - ne, la luz de tu glo - ria bri - lló

Musical notation for the sixth part of the Prefacio I de Navidad, featuring a treble clef and four measures of music.

an - tenues - tro s o - jos con nue - vores - plan - dor, pa - ra que, co - no - ciен - do a Dio s vi - si - ble - men - te,

Musical notation for the seventh part of the Prefacio I de Navidad, featuring a treble clef and four measures of music.

El nos lle - ve al a - mor de lo in - vi - si - ble. Por e - so, con los án - ge - les y los ar - cán - ge - les

Musical notation for the eighth part of the Prefacio I de Navidad, featuring a treble clef and four measures of music.

y con to - dos los co - ros ce - les - tia - les, can - ta - mos sin ce - sar el him - no de tu glo - ria:

Bendición solemne de Navidad

V. El Se - ñor es - té con us - te - des. R. Y con tu es - pi ri - tu.

Que Dios, cu - ya in - fi - ni - ta bon - dad di - si - pó las ti - nie - blas del mun - do con la en - car - na -
ción de su Hi - jo e i - lu - mi - nò es - ta no - che con su na - ci-mien - to glo - rio - so,
a - le - je deus - te - des las ti - nie - blas del pe - ca - do y a - lum - bre
sus co - ra - zo - nes con el es - plen - dor de las vir - tu - des. R. A - mén.

Que lle - ne sus co - ra - zo - nes de su a - le - grí - a y os ha - ga men - sa - je - ros del E - van - ge - lio
el mis - mo que en - co - men - dó a sus án - ge - les a - nun - ciar a los pas - to - res
el gran go - zo del na - ci - mien - to del Sal - va - dor. R. A - mén.

Y que les col - me de su paz y bue - na vo - lun - tad y les con - ce - da par - ti - ci - par un
dí - a de la I - gle - sia ce - les - te, A - quel que, por la en - car - na - ción de su
Hi - jo, u - nió la tie - rra con el cie - lo. R. A - mén.

Y la ben - di - ción de Dios to - do - po - de - ro - so, Pa - dre, Hi - jo,
y Es - pi - ri - tu San - to, des - cien - da so - bre us - te - des. R. A - mén.

Fórmula del Evangelio

Evangelio de la Misa de Media Noche de la Natividad del Señor

V. El Se - ñor es - té con us - te - des. R. Y con tu es - pí - ri - tu.

V. Lec - tu - ra del san - to E - van - ge - lio se - gún san Lu - cas. R. Glo - ria a ti, Se - ñor.

Por a - que - llos dí - as, se pro - mul - gó un e - dic - to de Cé - sar Au - gus - to,
que or - de - na - ba un cen - so de to - do el im - pe - rio. Es - te pri - mer cen - so se hi - zo
cuau - do Qui - ri - no e - ra go - ber - na - dor de Si - ria. To - dos i - ban a em - pa - dro - nar - se,
ca - da u - no en su pro - pia ciu - dad; a - sí es que tam - bién Jo - sé, per-te - ne cien - te a la ca -
sa y fa - mi - lia de Da - vid, se di - ri - gió des - de la ciu - dad de Na - za - ret, en
Ga - li - le - a, a la ciu - dad de Da - vid, Ila - ma - da Be - lén, pa - ra em - pa - dro -
nar - se, jun - ta - men - te con Ma - ri - a, su es - po - sa, que es - ta - ba en - cin - ta.
Mien - tras es - ta - ban a - hí, le lle - gó a Ma - ri - a el tiem - po de dar a luz y tu - vo a su
hi - jo pri - mo - gé - ni - to; lo en - vol - vió en pa - ña - les y lo re - cos - tó en

un pe - se - bre, por - que no hu - bo lu - gar pa - ra e - llos en la po - sa - da.

En a - que - lla re - gión ha - bí - a u - nos pas - to - res que pa - sa - ban la no - che en el cam - po,

vi - gi - lan - do por tur - no sus re - ba - ños. Un án - gel del Se - ñor se les a - pa - re - ció

y la glo - ria de Dios los en - vol - vió con su luz y se lle - na - ron de te - mor. El án - gel les

di - jo: "No te - man. Les trai - go u - na bue - na no - ti - cia, que cau - sa - rá gran a - le - grí - a a

to - do el pue - blo: hoy les ha na - ci - do, en la ciu - dad de Da - vid, un sal - va - dor, que es

el Me - sí - as, el Se - ñor. Es - to les ser - vi - rá de se - ñal: en - con - tra - rán al ni - ño

en - vuel - to en pa - ña - les y re - cos - ta - do en un pe - se - bre".

De pron - to se leu - nió al án - gel u - na mul - ti - tud del e - jér - ci - to ce - les - tial, que a - la - ba - ba

a Dios, di - cien - do: "¡Glo - ria a Di os en el cie - lo, y en la tie - rrápaz a los hom - bres de bue - na vo - lun - tad!"

V. Pa - la - bra del Se - ñor. R. Glo - ria a ti, Se - ñor Je - sús.

Plegaria Eucarística I o Canon Romano

Ben-di - ce y san-ti - fi - ca, oh Pa - dre, es - ta o-fren - da, ha - cién - do - la per - fec - ta, es - pi - ri - tual y dig - na de tí,

de ma - ne - ra que se - a pa - ra no - so - tro sCuer - po y San - gre de tu Hi - jo a - ma - do, Je - su - cris - to, nues - tro Se - ñor.

El cual, la vis - pe - ra de su Pa - sión, to - mó pan en sus san - tas y ve - ne - ra - bles ma - nos, y e - le - van - do

los o -jos al cie - lo ha - cia tí, Dios, Pa - dre su - yo to - do - po - de - ro - so, dan - do gra - cias te ben - di - jo, lo par - tió

y lo dio a sus dis - cí - pu - los, di - cien - do: TO - MAD Y CO - MED TO - DOS DE ÉL,

POR - QUE ES - TO ES MI CUER - PO, QUE SE - RÁ EN - TRE - GA - DO POR VO - SO - TROS.

Del mis - mo mo - do, a - ca - ba - da la ce - na to - mó es - te cá - liz glo - rio - so en sus san - tas y

ve - ne - ra - bles ma - nos dan - do gra - cias te ben - di - jo, y lo dio a sus dis - cí - pu - los, di - cien - do:

TO - MAD Y BE - BED TO - DOS DE ÉL, POR - QUE ES - TE ES EL CÁ - LIZ DE MI SAN - GRE,

SAN - GRE DE LA A - LI - AN - ZA NUE - VA YE - TER - NA, QUE SE - RÁ DE - RRA - MA - DA POR

VO - SO - TROS Y POR TO - DOS LOS HOM-BRES PA - RA EL PER - DÓN DE LOS

PE - CA - DOS. HA - CED ES - TO EN CON - ME - MO - RA - CIÓN MÍ - A,

V. Es - te es el sa - cra - men - to de nues - tra fe.

R. A - nun - ci - a - mos tu muer - te, pro - cla - ma - mos tu re - su - rrec - ción, ¡ven, Se - ñor Je - sus!

V. Por e - so, Pa - dre, no - so - tros, tus sier - vos, y to - do tu pue - blo san - to, al ce - le - brar es - te
me - mo - rial de la muer - te glo - rio - sa de Je - su - cris - to, tu Hi - jo, nues - tro Se - ñor; de su san - ta
re - su - rrec - ción del lu - gar de los muer - tos y de su ad - mi - ra - ble as - cen - sión a los cie - los,
te o - fre - ce - mos, Dios de glo - ria y ma - jes - tad, de los mis - mos bie - nes que nos has da - do, el sa - cri -
fi - cio pu - ro, in - ma - cu - la - do y san - to: pan de vi - dae - ter - na y cá - líz de e - ter - na sal - va - ción.

Mi - ra con o - jos de bon - dad es - ta o - fren - da y a - cép - ta - la, co - mo a - cep - tas - te los do - nes
del jus - to A - bel, el sa - cri - fi - cio de A - bra - ham, nues - tro pa - dre en la fe, y la o - bla - ción pu - ra de
tu su - mo sa - cer - do - te Mel - qui - se - dec. Te pe - di - mos hu - mil - de - men - te, Dios to - do - po - de - ro - so,
que es - ta o - fren - da se - a lle - va - da a tu pre - sen - cia, has - ta el al - tar del cie - lo, por ma - nos de tu án - gel,
pa - ra que cuan - tos re - ci - bi - mos el Cuer - po y la San - gre de tu Hi - jo
al par - ti - ci - par a - qui de es - te al - tar, se - a - mos gol - ma - dos de gra - cia y ben - di - ción.

ÍNDICE ALFABÉTICO

Número	Canto	Página
32	A Dios den gracias los pueblos (del Salmo 66)	66
35	Adeste fideles (gregoriano)	78
23	Adeste fideles (polifónico)	48
12	Alegria de esperar	24
2	Alegria, alegría	11
9	Aleluya	20
22	Aleluya de San Denis (Navidad)	46
8	¡Aleluya!, pastorcitos	18
37	Alma Redemptoris Mater	82
44	Bendición solemne de Adviento	101
46	Bendición solemne de Navidad	103
40	Corale	92
20	Desde el cielo	40
30	Dichoso el que teme al Señor (del Salmo 127)	62
1	Divino Mesías	10
33	El Señor es mi luz (del Salmo 26)	70
5	En nombre del cielo	14
7	Entren, Santos peregrinos	17
47	Fórmula del Evangelio	104
21	Gloria	44
24	Gloria cantad	52
26	La noche de Dios	54
3	Letanía mariana	12
17	Levántate	32
18	Magnificat	36
25	Mensaje de ángeles	53
27	Noche de paz	57
42	O Holy Night	96
39	Ofertorio	90
11	Oh ven, oh ven, Emmanuel	22
6	Pase la escogida	16
48	Plegaria Eucarística I o Canon Romano	106
28	Por el valle de rosas	58
15	¡Portones!, alzad los dinteles (del Salmo 23)	28
43	Prefacio de Adviento II	100
45	Prefacio de Navidad I	102
36	Puer natus est	80
19	Reina nuestro Dios	38
34	Rorate, caeli, desuper	74
29	Salve, Reina de los cielos	60
41	The First Noël	95
16	Ven a nuestro mundo	30
14	Ven, Salvador	27
13	Ven Señor de la justicia	26
10	Ven, Señor, no tardes	21
38	Veni Creator	84
31	Virgen Madre de Dios	64
4	Ya se va María	14

INDICE TEMÁTICO

Adviento

Canto popular para Adviento

Cantos para pedir y dar posada

1. Divino Mesías	.....	10
2. Alegría, alegría	.....	11
3. Letanía mariana	.....	12
4. Ya se va María	.....	14
5. En nombre del cielo	.....	14
6. Pase la escogida	.....	16
7. Entren, Santos peregrinos	.....	17
8. ¡Aleluya!, pastorcitos	.....	18

Cantos invariables

9. Aleluya	20
------------	-------	----

Cantos variables

10. Ven, Señor, no tardes	.....	21
11. Oh ven, oh ven, Emmanuel	.....	22
12. Alegría de esperar	.....	24
13. Ven Señor de la justicia	.....	26
14. Ven, Salvador	.....	27
15. ¡Portones!, alzad los dinteles (del salmo 23)	.....	28
16. Ven a nuestro mundo	.....	30
17. Levántate	.....	32

La Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María

18. Magnificat	36
----------------	-------	----

San Juan Diego

19. Reina nuestro Dios	38
------------------------	-------	----

Nuestra Señora de Guadalupe

20. Desde el cielo	40
--------------------	-------	----

Canto gregoriano para Adviento

34. Rorate, caeli, desuper	74
----------------------------	-------	----

Música para órgano durante el Adviento

39. Ofertorio	.....	90
40. Corale	.....	92

Canto para el celebrante durante el Adviento

43. Prefacio II de Adviento	.....	100
44. Bendición solemne de Adviento	.....	101



Navidad

Canto popular para Navidad

Cantos invariables

21. Gloria .....	.44
22. Aleluya de San Denis (Navidad) .....	.46

Cantos variables

23. Adeste fideles .....	.48
24. Gloria cantad .....	.52
25. Mensaje de ángeles .....	.53
26. La noche de Dios .....	.54
27. Noche de paz .....	.57
28. Por el valle de rosas .....	.58
29. Salve, Reina de los cielos .....	.60

La Sagrada Familia

30. Dichoso el que teme al Señor (del Salmo 127)62
--------------------------------------------------------	-----

Santa María, Madre de Dios

31. Virgen Madre de Dios .....	.64
37. Alma Redemptoris Mater .....	.82
38. Veni Creator .....	.84

La Epifanía del Señor

32. A Dios den gracias los pueblos (del Salmo 66)66
---------------------------------------------------------	-----

El Bautismo del Señor

33. El Señor es mi luz (del Salmo 26)70
---------------------------------------------	-----

Canto gregoriano para Navidad

35. Adeste fideles .....	.78
36. Puer natus est .....	.80

Música para órgano durante la Navidad

41. The First Noël .....	.95
42. O Holy Night .....	.96

Canto para el celebrante durante la Navidad

45. Prefacio I de Navidad .....	.102
46. Bendición solemne de Navidad .....	.103

Adviento-Navidad

Canto para el celebrante durante el Adviento y la Navidad

47. Fórmula del Evangelio .....	.104
48. Plegaria Eucarística I o Canon Romano .....	.106

CANTORAL LITÚRGICO

CUADERNO PARA GUITARRA, TECLADO Y CORO

El Cantoral Litúrgico de la Arquidiócesis de México, es un material de apoyo para la actividad de los Ministerios de Música, los Pastores y las Asambleas Litúrgicas.

Es una colección compuesta de 5 tomos:

1. Adviento-Navidad
2. Cuaresma-Pascua
3. Tiempo Ordinario
4. Fiestas del Señor, de María Santísima y de los Santos
5. Sacramentos, Sacramentales y Actos de Piedad

Cada tomo contiene las siguientes partes: Canto Popular, Canto Gregoriano, Música para órgano y Canto para el celebrante.

En este primer tomo de Adviento-Navidad, hemos incluido varios cantos que se pueden utilizar en diversas celebraciones litúrgicas y actos de piedad, tales como los cantos para dar y pedir posada y las fiestas marianas de diciembre.

Se han elegido cantos de corte popular y tradicional, así como de tipo culto, que apoyan no sólo al Músico Litúrgico, sino a aquellos interesados en acrecentar su acervo musical.

Este Cantoral tiene como intención enriquecer el repertorio para las celebraciones y promover una mejor participación de las asambleas litúrgicas.



Arquidiócesis
de México



P. NETO PRECIO: \$ 100.00 DES. 0 %
106150